








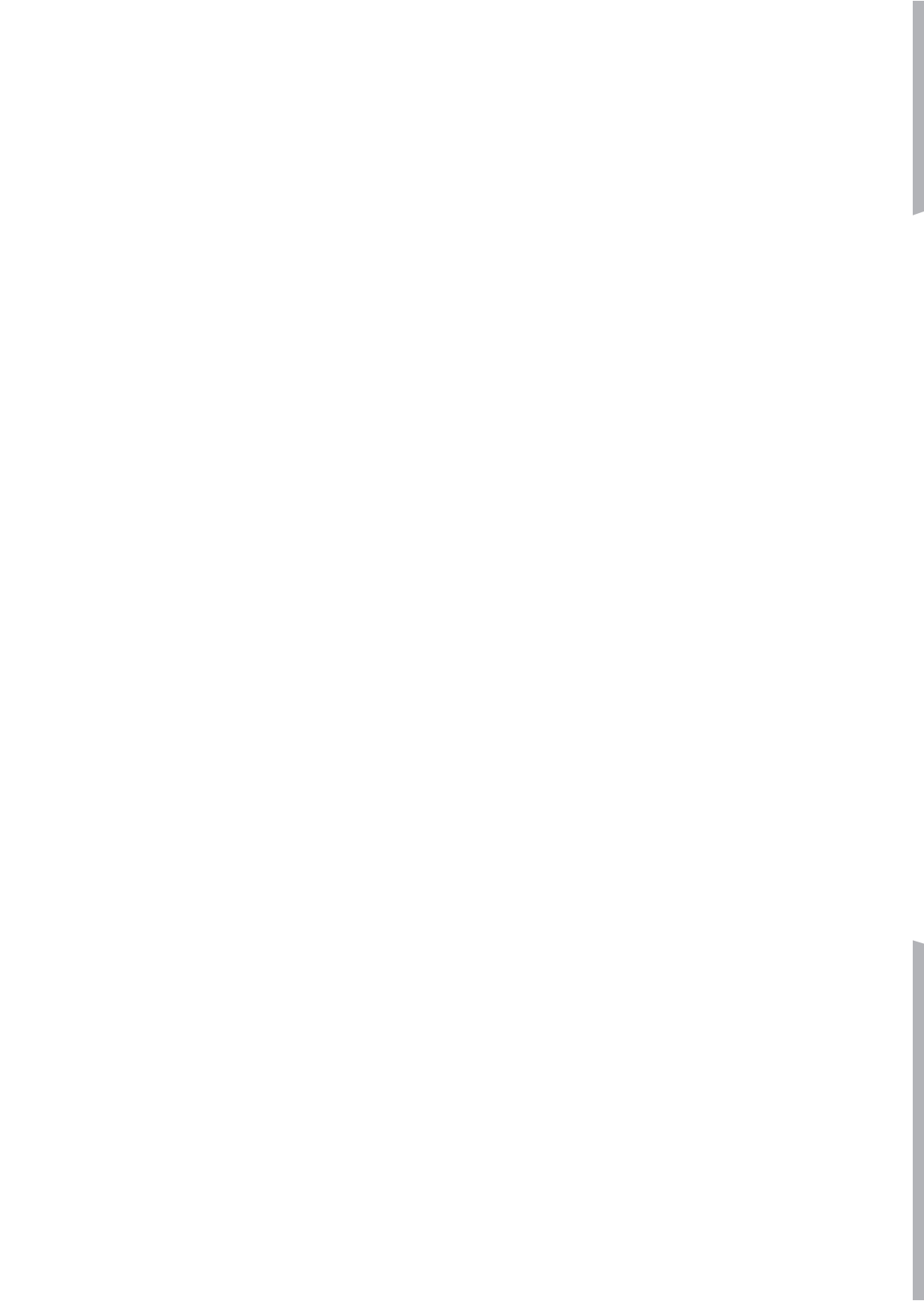


Spis Treści

	1. Małżeństwo i łączenie rodzin a legalizacja pobytu w Polsce	3
	2. Marriage, family reunification and legalization of stay in Poland	13
	3. الزواج وجمع شمل الاسرة و تشريع الاقامة في بولندا	23
	4. 配偶 及依附家人 使在波兰的居留合法化	33
	5. Le mariage, le regroupement familial et la légalisation du séjour en Pologne	43
	6. Ամուսնություն և ընտանիքների միավորում և լեգալիզացիան կայացրելու օրինակաչափը	53
	7. Брак и воссоединение семей и узаконение пребывания в Польше	63
	8. Шлюб і возз'яднання родини та легалізація проживання в Польщі	73
	9. Vợ chồng và đoàn tụ gia đình Với việc hợp pháp hóa cư trú ở Ba Lan	83



**Małżeństwo
i łączenie rodzin
a legalizacja
pobytu w Polsce**



Małżeństwo i łączenie rodzin a legalizacja pobytu w Polsce

Polska ustawa o cudzoziemcach przewiduje dwa rodzaje zezwoleń na pobyt czasowy przewidziane dla członków rodzin - *zezwolenie na pobyt czasowy dla członków rodzin obywateli Rzeczypospolitej Polskiej* oraz *zezwolenie na pobyt czasowy dla członków rodzin cudzoziemców*.

Termin „członkowie rodziny” w świetle ustawy o cudzoziemcach oznacza wyłącznie współmałżonków oraz niepełnoletnie dzieci (które nie ukończyły 18 lat). O te zezwolenia nie mogą wnioskować inni członkowie rodziny – rodzeństwo, dorosłe dzieci, rodzice ani dalsi krewni. Mogą oni natomiast wnioskować o zezwolenie na pobyt czasowy wydawany ze względu na inne okoliczności (powołując się na więzi o charakterze rodzinnym).

Wyjątkowo traktowana jest sytuacja dzieci pozostających w Polsce bez opieki, które uzyskały w Polsce ochronę międzynarodową – w ich przypadku za najbliższą rodzinę uważa się też rodziców, którzy mogą skorzystać z opisywanego poniżej rodzaju zezwolenia.

W przypadku, gdy wniosek dotyczy legalizacji pobytu dziecka, składają go rodzice lub opiekunowie ustanowieni przez sąd (lub jeden rodzic albo jeden opiekun), a w przypadku dzieci bez opieki - kurator.

Co do zasady członkowie rodzin zyskują możliwość wnioskowania o zezwolenie na pobyt stały dopiero po kilku latach pobytu w Polsce.

Legalizacja pobytu małżonków polskich obywateli

Małżonkowie polskich obywateli mogą wnioskować o zezwolenie na pobyt czasowy dla członków rodzin obywateli polskich. Zezwolenie to mogą uzyskać małżonkowie obywatele Polski, gdy związek zawarty z obywatelem/obywatelką Polski jest uznawany przez polskie prawo.

Procedura dla małżonka polskiego obywatela jest uproszczona. W toku postępowania wnioskodawca nie jest zobowiązany do posiadania ubezpieczenia zdrowotnego ani stabilnego i regularnego źródła dochodu. Nie musi też wykazywać, że ma zapewnione w Polsce miejsce zamieszkania.

Ustawa zawiera jednocześnie wiele przepisów, które mają zapobiegać zjawisku zawierania małżeństw w celu obejścia przepisów migracyjnych. Zawarcie małżeństwa dla pozorów jest podstawą odmowy wydania zezwolenia oraz do jego cofnięcia.

Według nowych przepisów, wniosek o zezwolenie na pobyt czasowy, także w przypadku małżonków polskich obywateli, można złożyć wyłącznie w Polsce. Nie ma już możliwości wnioskowania o to zezwolenie za pośrednictwem konsulatów.

Cudzoziemscy małżonkowie zyskują możliwość wnioskowania o prawo stałego pobytu w Polsce po trzech latach małżeństwa, pod warunkiem, że dwa lata bezpośrednio przed złożeniem wniosku mieszkali w Polsce na podstawie zezwolenia na pobyt czasowy.

Małżeństwa honorowane w Polsce

Legalizacja pobytu w Polsce na podstawie małżeństwa jest możliwa tylko wtedy, gdy małżeństwo jest uznawane w Polsce za ważne. Zwykle w Polsce honorowane są śluby zawierane zgodnie z prawem w państwie, w którym zostały zawarte, oraz związki zawarte legalnie w Polsce. Nie są natomiast honorowane śluby zwyczajowe. Nie wszystkie śluby religijne są w Polsce uważane za ważne.

Polska nie uznaje za ważne małżeństw homoseksualnych. Wielożenstwo jest w Polsce nielegalne – a posiadanie więcej niż jednego współmałżonka w tym samym czasie jest karalne.

Związki nieformalne

Ustawa przewiduje możliwość udzielenia zezwolenia na pobyt dla członka rodziny w przypadku związków nieformalnych. Cudzoziemiec jest jednak zobowiązany wykazać wówczas, iż:

- prowadzi z obywatelem Polski życie rodzinne,
- posiada ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski,
- posiada regularne i stabilne źródło dochodu,
- ma zapewnione miejsce zamieszkania.

Ustanie związku

Ustawa daje możliwość udzielenia zezwolenia na pobyt czasowy w Polsce cudzoziemcowi w przypadku rozwodu, separacji lub śmierci współmałżonka. Gdy wniosek składany jest po rozwodzie lub separacji cudzoziemiec musi wykazać, iż za udzielaniem zezwolenia na pobyt przemawia jego ważny interes. Takie zezwolenie może być udzielone jednorazowo, maksymalnie na okres 3 lat.

Odmowa udzielenia zezwolenia

Zezwolenie nie jest udzielane, gdy w procedurze okaże się, iż małżeństwo, które jest podstawą wydania zezwolenia, zostało zawarte w celu obejścia prawa (małżeństwo fikcyjne).

Zezwolenia odmawia się też, gdy:

- cudzoziemiec nie spełnia warunków do udzielenia zezwolenia,
- dane cudzoziemca są wpisane do wykazu cudzoziemców niepożądanych na terytorium Polski lub SIS do celów odmowy wjazdu,
- wymagają tego względy obronności lub bezpieczeństwa państwa albo porządku publicznego,
- cudzoziemiec w postępowaniu przedstawił nieprawdziwe informacje lub dokumenty,
- cudzoziemiec w postępowaniu zeznał nieprawdę lub zataił prawdę.

Nie można odmówić udzielenia zezwolenia cudzoziemcowi-małżonkowi obywatela Polski wyłącznie dlatego, że jego pobyt w Polsce jest nielegalny.

W przypadku, gdy dane cudzoziemca widnieją w rejestrze SIS w celu odmowy wjazdu, w szczególnych przypadkach (ze względów humanitarnych) możliwe jest udzielenie mu zezwolenia na pobyt czasowy.

Cofnięcie zezwolenia

Cofnięcie zezwolenia możliwe jest, gdy:

- ustał cel pobytu cudzoziemca w Polsce;
- cudzoziemiec przestał spełniać wymogi udzielenia zezwolenia;
- dane cudzoziemca wpisane są do wykazu osób niepożądanych w Polsce,
- gdy cudzoziemiec przedstawi w postępowaniu nieprawdziwe informacje lub dokumenty,
- cudzoziemiec w postępowaniu zeznał nieprawdę lub zataił prawdę
- gdy jego obecność w Polsce stanowi zagrożenie dla obronności lub bezpieczeństwa państwa i porządku publicznego.

Legalizacja pobytu dzieci polskich obywateli

Zgodnie z polską ustawą o obywatelstwie dziecko, którego co najmniej jedno z rodziców ma polskie obywatelstwo, nabywa polskie obywatelstwo z mocy prawa w momencie urodzenia. Rodzice mogą jednak zdecydować o wyborze innego obywatelstwa dla dziecka i zrezygnować z polskiego obywatelstwa dla dziecka. Wówczas dziecko potrzebuje zezwolenia na pobyt w Polsce.

Dziecko polskiego obywatela może uzyskać zezwolenie na pobyt czasowy, powołując się na więzi rodzinne.

Ustawa o cudzoziemcach przewiduje też, że dziecko obywatela polskiego może otrzymać zezwolenie na pobyt stały, pod warunkiem, że pozostaje pod władzą rodzicielską polskiego rodzica. Małoletni cudzoziemiec nie musi spełniać żadnych wymogów dotyczących wcześniejszego pobytu w Polsce. Wniosek o takie zezwolenie mogą złożyć także dzieci, które przebywają w Polsce nielegalnie.

Legalizacja pobytu dzieci cudzoziemców-małżonków polskich obywateli

Dzieci cudzoziemców, którzy pozostają w związku małżeńskim z obywatelem Polski oraz posiadają zezwolenie na pobyt czasowy dla członka rodziny polskiego obywatela mają możliwość wnioskowania o zezwolenie na pobyt czasowy.

Jest to rozwiązanie umożliwiający regulujący sytuację dzieci cudzoziemców z poprzednich związków.

Wniosek o takie zezwolenie mogą złożyć także dzieci, które przebywają w Polsce nielegalnie. Nie można odmówić zezwolenia na pobyt dziecku wyłącznie z powodu nielegalnego pobytu.

W toku postępowania wnioskodawca nie jest zobowiązany do posiadania ubezpieczenia zdrowotnego ani stabilnego i regularnego źródła dochodu. Nie musi też wykazywać, że ma zapewnione miejsce zamieszkania.

Legalizacja pobytu innych członków rodziny polskich obywateli

Prawo do uzyskania zezwolenia mają także inni (oprócz współmałżonka i jego niepełnoletnich dzieci) członkowie rodziny obywateli Polski, jeśli jest to uzasadnione:

- zależnością finansową cudzoziemca od członka rodziny,
- prowadzeniem wspólnego gospodarstwa domowego w kraju pochodzenia cudzoziemca, albo
- powodami medycznymi.

Cudzoziemiec jest zobowiązany jednak wykazać, iż:

- posiada ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu

zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski

- posiada regularne i stabilne źródło dochodu.

Legalizacja pobytu dzieci cudzoziemców

Możliwość legalizacji pobytu dzieci cudzoziemców, którzy posiadają prawo pobytu w Polsce zależy od rodzaju zezwolenia na pobyt, które posiada rodzic.

Zezwolenia na pobyt czasowy udziela się m.in. dzieciom, gdy ich rodzic posiada w Polsce prawo do bezterminowego pobytu, status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą albo zgodę na pobyt ze względów humanitarnych.

Dzieciom cudzoziemców, którzy przebywają w Polsce na podstawie wizy krajowej lub zezwolenia na pobyt czasowy można udzielić zezwolenia na pobyt czasowy, gdy dziecko urodziło się w czasie ważności wizy lub zezwolenia na pobyt posiadanego przez rodzica. Rodzic musi jednak spełniać dwa wymogi: posiadać ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia w Polsce oraz posiadać regularne i stabilne źródło dochodu.

Pięcioletni pobyt w Polsce dziecka na podstawie łączenia rodzin jest sam w sobie podstawą do wnioskowania o zezwolenie na dalszy pobyt czasowy w przypadku dorosłych dzieci cudzoziemców przebywających legalnie w Polsce.

Dzieciom cudzoziemców, którzy posiadają prawo bezterminowego pobytu w Polsce udziela się zezwolenia na stały pobyt, gdy urodziły się w czasie ważności zezwolenia na pobyt czasowy rodzica lub wtedy, gdy rodzic posiadał już w Polsce prawo bezterminowego pobytu.

Małoletni cudzoziemiec nie musi spełniać żadnych wymogów dotyczących wcześniejszego pobytu w Polsce. Wniosek o takie zezwolenie mogą złożyć także dzieci, które przebywają w Polsce nielegalnie.

Łączenie rodzin

Ten rodzaj zezwolenia dotyczy rodzin cudzoziemców, w przypadku, gdy do jednego członka rodziny obecnego w Polsce dołączają inni członkowie rodziny. Również w tym przypadku za rodzinę cudzoziemca uważa się wyłącznie współmałżonka oraz niepełnoletni dzieci (do 18 roku życia).

Zezwolenie dla małżonków i dzieci cudzoziemców wydawane jest na wniosek współmałżonka lub rodzica obecnego w Polsce. W tej procedurze określone warunki muszą spełnić obie strony: cudzoziemiec przebywający w Polsce oraz bliscy, którzy do niego dołączają.

Wymagania wobec osoby, do której dołącza rodzina

Małżonkowie i dzieci mogą dołączyć do cudzoziemca, który posiada w Polsce:

- prawo stałego pobytu lub zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego UE,
- status uchodźcy, ochronę uzupełniającą albo zgodę na pobyt ze względów humanitarnych,
- zezwolenie na pobyt czasowy od co najmniej dwóch lat, przy czym ostatnie zezwolenie było wydane na co najmniej jeden rok,
- zezwolenie na pobyt czasowy wydane w celu prowadzenia badań naukowych,
- Niebieską Kartę EU (zezwolenie na pracę w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji).

Cudzoziemiec, do którego dołącza rodzina, musi udokumentować, że posiada stabilne źródło dochodu wystarczające na utrzymanie siebie i swojej rodziny, ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski oraz miejsce zamieszkania. Ten obowiązek nie dotyczy tylko cudzoziemców, którzy są objęci w Polsce ochroną międzynarodową (status uchodźcy lub ochrona uzupełniająca), pod warunkiem, że wniosek o zezwolenie dla rodziny został złożony w ciągu 6 miesięcy od dnia, gdy uzyskali oni tę ochronę.

Prawo do uzyskania zezwolenia mają także cudzoziemcy członkowie rodziny obywateli Unii Europejskiej, obywatele państw-strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub Konfederacji Szwajcarskiej (oprócz małżonków, a także dzieci do 21 roku życia oraz rodziców, jeśli pozostają na utrzymaniu obywatela UE, których sytuacja jest opisana art. 2 pkt 4 ustawy o wjeździe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin), jeśli jest to uzasadnione:

- zależnością finansową cudzoziemca od europejskiego członka rodziny,
- prowadzeniem wspólnego gospodarstwa domowego w kraju pochodzenia cudzoziemca, albo
- powodami medycznymi.

Wymagania wobec wnioskodawców

Do złożenia wniosku będzie potrzebne przedstawienie dokumentów potwierdzających, że cudzoziemiec:

- posiada ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski,
- posiada źródło stabilnego i regularnego dochodu wystarczającego na utrzymanie. (Zwykle ten warunek spełniany jest przedstawieniem informacji o zarobkach cudzoziemca, do którego wnioskodawca dołącza),
- ma zapewnione mieszkanie na terytorium Polski (wymóg ten nie dotyczy członków rodziny obywateli UE)

Powyższe wymogi nie dotyczą tylko rodzin osób, które posiadają w Polsce status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą, i składają wniosek o łączenie rodzin w ciągu 6 miesięcy od otrzymania ochrony w Polsce.

Zezwolenia udziela się także w przypadku rozwodu, separacji, a także śmierci współmałżonka, dziecka lub rodzica, do których dołączał cudzoziemiec – gdy przemawia za tym ważny interes cudzoziemca.

Dzieci uprawnione do uzyskania zezwolenia w celu łączenia rodzin

O zezwolenie mogą ubiegać się dzieci tylko do 18 roku życia. Prawo przewiduje, że ta możliwość dotyczy nie tylko dzieci biologicznych cudzoziemca, ale też innych dzieci, nad którymi sprawuje on rzeczywiście władzę rodzicielską – dzieci adoptowanych oraz innych dzieci pozostających na jego utrzymaniu (na przykład dzieci współmałżonka z poprzedniego związku).

Terminy zezwoleń

Jeśli cudzoziemiec, do którego dołącza rodzina, posiada w Polsce prawo czasowego pobytu – wówczas zezwolenie na pobyt dla rodziny będzie wydany na taki sam czas, na jaki posiada zezwolenie ten cudzoziemiec.

Jeśli cudzoziemiec, do którego dołącza rodzina, ma w Polsce prawo stałego pobytu, zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego UE lub korzysta z jednej z form ochrony międzynarodowej – wówczas zezwolenie dla rodziny udzielane jest na okres do trzech lat.

Odmowa udzielenia zezwolenia

Zezwolenie nie jest udzielane, gdy w procedurze okaże się, iż małżeństwo cudzoziemca, które jest podstawą wydania zezwolenia, zostało zawarte w celu obejścia prawa (małżeństwo fikcyjne).

Zezwolenia odmawia się też, gdy:

- cudzoziemiec nie spełnia warunków do udzielenia zezwolenia,
- dane cudzoziemca są wpisane do wykazu cudzoziemców niepożądanych na terytorium Polski lub SIS do celów odmowy wjazdu,
- wymagają tego względy obronności lub bezpieczeństwa państwa albo porządku publicznego,
- cudzoziemiec w postępowaniu przedstawił nieprawdziwe informacje lub dokumenty,
- cudzoziemiec w postępowaniu zeznał nieprawdę lub zataił prawdę,
- cudzoziemiec podlega obowiązkowi leczenia ze względu na polskie przepisy dotyczące leczenia chorób zakaźnych, a nie wyraża zgody na leczenie (odmowa dotyczy tylko pierwszego wniosku, odmowa leczenia nie może być podstawą do odmowy w przypadku składania kolejnego wniosku),
- cudzoziemiec złożył wniosek przebywając w Polsce nielegalnie lub przebywa w Polsce nielegalnie.

W przypadku, gdy dane cudzoziemca widnieją w rejestrze SIS w celu odmowy wjazdu, w szczególnych przypadkach (ze względów humanitarnych) możliwe jest udzielenie mu zezwolenia na pobyt czasowy.

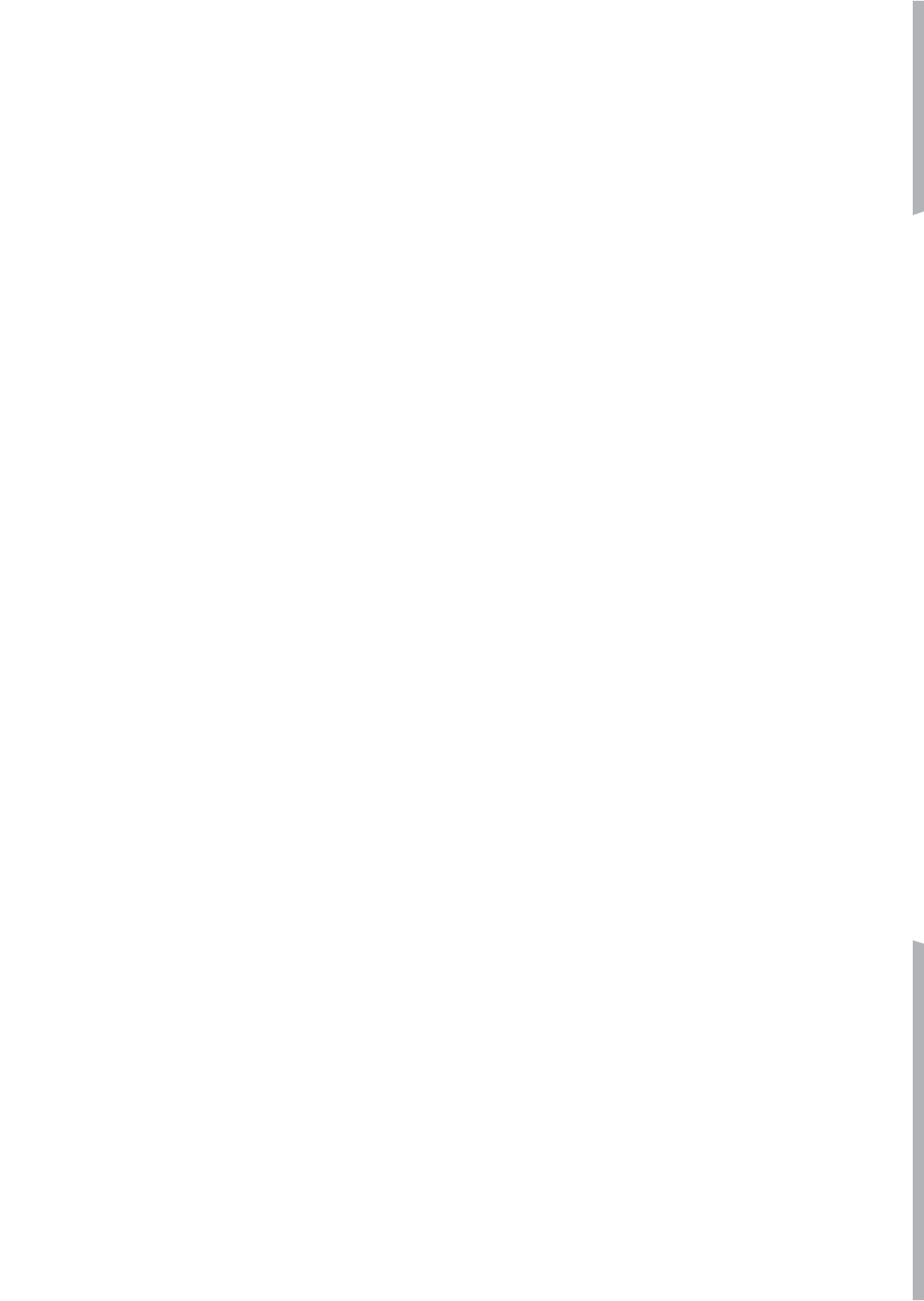
Cofnięcie zezwolenia

Cofnięcie zezwolenia możliwe jest między innymi, gdy:

- ustał cel pobytu cudzoziemca w Polsce;
- cudzoziemiec przestał spełniać wymogi udzielenia zezwolenia;
- dane cudzoziemca wpisane są do wykazu osób niepożądanych w Polsce,
- gdy cudzoziemiec przedstawi w postępowaniu nieprawdziwe informacje lub dokumenty,
- cudzoziemiec w postępowaniu zeznał nieprawdę lub zataił prawdę
- gdy jego obecność w Polsce stanowi zagrożenie dla obronności lub bezpieczeństwa państwa i porządku publicznego.

W przypadku cofania zezwolenia w celu połączenia się z rodziną, uwzględnia się interes dziecka oraz charakter jego więzi rodzinnych na terytorium Polski, więzi rodzinne i kulturowe w kraju pochodzenia, a także czas pobytu cudzoziemca w Polsce.

Przepisy na temat zezwolenia na pobyt czasowy dla członków rodzin obywateli Polski oraz członków rodzin cudzoziemców znajdują się w Dziale V, Rozdziale 8 ustawy.



**Marriage, family
reunification
and legalization
of stay in Poland**



Marriage, family reunification and legalization of stay in Poland

The Polish Act on foreigners provides for two types of temporary residence for family members - *temporary residence permit for family members of Polish citizens* and *temporary residence permit to family members of foreigners*.

Within the meaning of the Act on Foreigners, “family members” include only the spouse and minor children (aged under 18). This type of permit does not apply to other members of the family - siblings, adult children, parents or distant family members. They can, however, apply for temporary residence permits issued due to other circumstances (family ties).

The situation of unaccompanied children in Poland that have international protection in Poland is considered as exceptional. In their case, close family also means parents who can benefit from temporary residence permit to family members of foreigners.

In the case where the request concerns legalization of residence of a child, it has to be filed by the parent(s) or guardian(s) appointed by the court and, in the case of an unaccompanied child, it shall be done by a court appointed care officer.

As a general rule, the members of the family have the possibility of requesting a permanent residence permit only after several years of stay in Poland.

Legalization of stay of spouses of Polish citizens

Spouses of Polish citizens may apply for a temporary residence permit for family members of Polish citizens. This residence permit may be requested by spouses of Polish citizens when marriage with a Polish citizen is considered valid under Polish law.

The procedure for the spouse of a Polish citizen is simplified. Under the procedure, the applicant is not required to have health insurance or a source of stable and regular income. She/ He must not show that he/she has a guaranteed place of stay in Poland.

The Act at the same time contains many provisions to prevent the phenomenon of marriages to circumvent the provisions concerning migration. A false marriage is a basis for refusal to grant a residence permit and for its withdrawal.

Under the new rules, an application for temporary residence, also in the case of spouses of Polish citizens, may be lodged only in Poland. It is no longer possible to request a residence permit through consulates.

Foreign spouses now have the possibility of applying for permanent residence in Poland after three years of marriage, provided that two years before submitting the request, they lived in Poland on the basis of a temporary residence permit.

Recognized marriages in Poland

Legalization of stay in Poland on the basis of a marriage is possible only when the marriage is recognized as valid in Poland. Typically, Poland recognizes marriages compliant with the law of the State which they come from, and legally established couples in Poland. Customary marriages are not recognized. Not all religious marriages are recognized in Poland.

Poland does not recognize same-sex marriages. Polygamous marriages are illegal in Poland and having more than one spouse at the same time is punishable by law.

Informal couples

The law provides for the possibility of granting a residence permit for a member of the family in the case of informal couples. A foreigner is, however, required to demonstrate that:

- she/he have a family life with a Polish citizen,
- he/she has health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer for medical expenses in the territory of Poland.
- he/she has a regular and stable income source
- he/she has a guaranteed place of stay,

Termination of a relationship

The Act gives the possibility of granting a temporary residence permit to a foreigner in the case of divorce, separation or death of the spouse. When the request is made after a divorce or separation, the foreigner has to demonstrate that granting a residence permit is motivated by his/her relevant interest. This permit may be granted only once for a maximum period of 3 years.

Refusal to grant a residence permit

The permit is not granted if the procedure shows that the marriage, which is the basis for granting a residence permit, was contracted only to circumvent the law (fictitious marriage).

The permit is also refused when:

- a foreigner does not meet the conditions for granting the permit,
- foreigner's details are in the list of foreigners who are undesirable in Poland or in the SIS for the purposes of refusing entry,
- this is due to considerations related to defence or security of the State or protection of public order;
- a foreigner has submitted false information or documents as part of the procedure
- during the procedure, the foreigner testified lies or withheld the truth.

The residence permit cannot be refused to an alien - spouse of a Polish citizen only because their stay in Poland is illegal.

In the case where the foreigner's data appear in the SIS registry for the purposes of refusing entry, in special cases (for humanitarian reasons) it is possible to grant him/her a residence permit.

Withdrawal of a residence permit

Withdrawal of a residence permit is possible when:

- the purpose of the stay is no longer valid in Poland;
- the foreigner no longer fulfils the conditions of the permit;
- the foreigner's data are entered to the list of undesirable foreigners in Poland,
- a foreigner has submitted false information or documents as part of the procedure,
- during the procedure, the foreigner testified lies or withheld the truth
- his/her presence in Poland constitutes a threat to national defence or security of the State and public order.

Legalization of stay of Polish citizens' children

According to the Polish Act on nationality, the child whose (at least one) parent has the Polish nationality, acquires Polish citizenship by law at the time of his/her birth. The parents may, however, decide to choose another nationality for the child and to renounce Polish citizenship for the child. In this event, the child needs a residence permit in Poland.

A child of Polish citizen could get a temporary residence permit due to family ties.

The Act on Foreigners stipulates that a child may receive a permanent residence permit, as long as it remains under parental responsibility of the Polish parent. A foreign minor does not need to meet the conditions relating to the previous stay in Poland. The application for such a permit may also be filed by a child who resides in Poland illegally.

Legalization of stay for children of foreign spouses of Polish citizens

The children of foreigners who are married to a Polish citizen and have a temporary residence permit for a family member of a Polish citizen may request a temporary residence permit.

It is a solution to regulate the situation of children of foreigners from previous relationships.

The application for such a permit may also be filed by children who reside in Poland illegally. It is impossible to refuse a residence permit to a child only based on its irregular situation.

Under the procedure, the applicant is not required to have health insurance or a source of stable and steady income. He/she is not obliged to show that he/she has a guaranteed place of stay in Poland.

Legalization of stay of other family members of Polish citizens

The right to obtain a residence permit is also available to other family members of Polish citizens (except the spouse and minor children), if this is justified by:

- financial dependence of a foreigner on a family member,
- shared household in the country of origin of the foreigner or
- medical reasons.

A foreigner is however required to demonstrate that:

- has health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer for medical expenses in the territory of Poland
- he/she has a regular and stable income source

Legalization of stay of foreigners' children

The possibility of legalizing the stay of children of foreigners who have the right of residence in Poland depends on the type of residence permit, which a parent has.

The temporary residence permit is granted, inter alia, to children when their parents have the right of indefinite residence, refugee status, subsidiary protection or a residence permit for humanitarian reasons.

The children of foreigners residing in Poland on the basis of a visa or a temporary residence permit can obtain a temporary residence permit, when the child is born during the time of validity of the visa or residence permit held by the parent. However, the parent must satisfy two conditions: has health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer for medical expenses in the territory of Poland and a stable and steady source of income.

A child's residence in Poland lasting five years because of family reunification is in itself the basis of a request for renewal of temporary residence for adult children of foreigners legally residing in Poland.

The children of foreigners who are entitled to stay in Poland for an undefined period get a permanent residence permit, when they were born at the time when temporary residence of the parent was valid, or if the parent had the right of residence for an undefined period in Poland.

A foreign minor does not need to meet the conditions relating to the previous stay in Poland. The application for such a permit may also be filed by children who reside in Poland illegally.

Family reunification

This type of permit concerns families of foreigners if other family members join a family member already present in Poland. The spouse and minor children (under 18) are considered to be the foreigner's family also in this case.

A permit for the spouses and children of foreigners is issued at the request of the spouse or the parent present in Poland. In this procedure, the two parties have to meet certain conditions. This applies to aliens residing in Poland and the family members who had joined him/her.

Requirements for the person who has been joint by family members

Spouses and children can join a foreigner if he/she holds (in Poland):

- permanent residence or long-term EU resident status;
- refugee status, subsidiary or temporary protection, a tolerated residence permit or a residence permit on humanitarian grounds ;
- a temporary residence permit for at least two years, provided that the last permit was issued for at least one year,
- a temporary residence permit for the purpose of conducting scientific research,
- an EU blue card (residence permit for work in a highly skilled occupation).

In addition, the foreigner, accompanied by his family, has to demonstrate that he/she has a stable, regular and sufficient income source to meet his/her own needs and those of his/her family, health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of

coverage by the insurer of the cost of treatment on the territory of Poland and a place of stay. This obligation does not apply only to foreigners who have international protection in Poland (refugee status or subsidiary protection), provided that the application for a residence permit was filed for the family, within 6 months of the date where they obtained this protection.

The right to obtain a permit is available for foreigners-members of the family of citizens of the European Union, nationals of States which are parties to the agreement on the European Economic area or the Swiss Confederation (in addition to spouses - children under the age of 21 years and their parents, if they are dependants of an EU citizen, whose situation is described in Article 2 (4) of the Act on the entry on the territory of the Republic of Poland, stay and departure from the territory of European Union Member States citizens and members of their families) if it is justified:

- by financial dependence of a foreigner on a family member,
- shared household in the country of origin of the foreigner or
- medical reasons.

Requirements for applicants

To submit an application, the foreigner has to present documents which prove that hs/she:

- has health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer for medical expenses in the territory of Poland.
- has a sufficient and regular income source to live in the country. (Usually, this condition is met by presenting information on the salary of the foreigner whom the applicant join),
- has guaranteed accommodation on Polish territory (this requirement does not apply to members of the family of EU citizens)

The above-mentioned requirements do not apply only to the families of those in Poland who have refugee status or subsidiary protection and are applying for family reunification within the 6 months from the grant of protection in Poland.

A residence permit shall be granted also in the case of divorce, separation, as well as death of the spouse, child or parent, joined by a foreigner when this is justified by an important interest of a foreigner.

Children with the right to obtain a permit for the purposes of family reunification

The permit may be requested only by children of less than 18 years of age. The Act provides that this possibility is not only for biological foreign children, but also for other children looked after by the parent - adopted children and other children under his/her supervision (for example, children of a spouse from a previous relationship).

Deadlines for permits

If the foreigner, joined by his family, has the right to stay temporarily in Poland, the residence permit for family will be issued for the same period as the permit of this foreigner.

If the foreigner, joined by his family, has the right of permanent residence in Poland, long-term EU resident status or benefits from one of the forms of international protection, the family is granted a permit for a period of three years.

Refusal to grant a residence permit

The permit is not granted if the procedure shows that the marriage, which is the basis for granting a given residence permit, was contracted only to circumvent the law (fictitious marriage).

The permit is also refused when:

- the foreigner does not meet the conditions for granting the permit,
- foreigner's details are in the list of foreigners who are undesirable in Poland or in the SIS for the purposes of refusing entry,
- this is due to considerations related to defence or security of the State or protection of public order;
- the foreigner has submitted false information or false documents as part of the procedure,
- during the procedure, the foreigner testified lies or withheld the truth
- the foreigner has to undergo treatment under the Polish provisions relating to the treatment of infectious diseases and does not consent to treatment (refusal concerns only the first application; refusal of treatment may not be a ground for refusal for subsequent requests),
- a foreigner has submitted his/her application in Poland illegally or stays illegally on the territory of Poland.

In the case where the foreigner's data appear in the SIS registry for the purposes of refusing entry, in special circumstances (for humanitarian reasons) it is possible to grant him/her a residence permit.

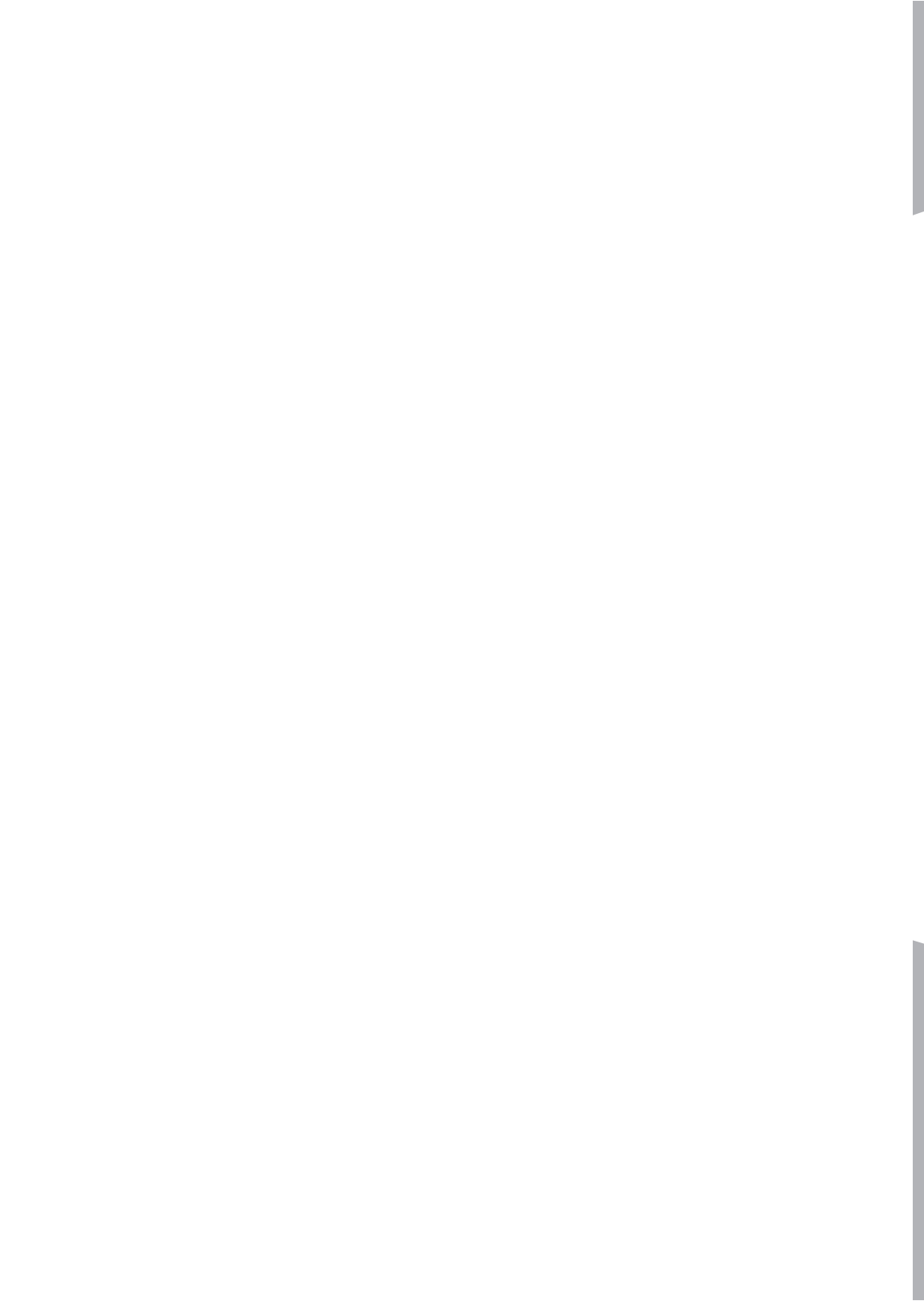
Withdrawal of a residence permit

Withdrawal of a residence permit is possible when:

- the purpose of the stay is no longer valid in Poland;
- the foreigner no longer fulfils the conditions of the permit;
- the foreigner's data are entered to the list of undesirable foreigners in Poland,
- the foreigner has submitted false information or documents as part of the procedure,
- during the procedure, the foreigner testified lies or withheld the truth
- their presence in Poland constitutes a threat to national defence or security of the State and public order.

In the case of a withdrawal of the permit for the purposes of family reunification, the interests of the child and the nature of his family ties on the territory of Poland have to be taken into account, as well as his/her family and cultural links in the country of origin and the duration of the foreigner's stay in Poland.

The provisions relating to temporary residence permits for family members of Polish citizens and family members of foreigners can be found in Section V, Chapter 8 of the Act.



الزواج وجمع شمل الاسرة و تشريع الاقامة في بولندا



الزواج وجمع شمل الأسرة و تشريع الإقامة في بولندا

ينص القانون البولندي الخاص بالأجانب على نوعين من الإقامة المؤقتة لأعضاء الأسرة و هي -إقامة محددة المدة لأعضاء أسرة مواطن بولندي و إقامة محددة المدة لأعضاء أسرة الاجانب

ينطبق المصطلح «عضو أسرة» في مفهوم القانون الخاص بالأجانب على الأزواج و الأطفال القاصرين (اقل من ١٨ سنة) فقط، لذلك لا يجوز ان يتقدم بطلب منح هذه الإقامة باقي افراد الأسرة - و من ضمنهم الاخوان والاخوات والأطفال البالغين والوالدان او الاقارب لكن من (حقهم تقديم طلب بمنح إقامة مؤقتة تمنح لأسباب اخرى) استنادا للارتباط العائلي

اما بالنسبة للأطفال الاجانب الذين يتواجدون في بولندا دون رعاية والذين حصلوا على حماية دولية فيتعامل معهم القانون بطريقة خاصة . حيث يعد الوالدين هم أعضاء الأسرة الاقرب ومن حقهم الحصول على الإقامة الموصوفة

إذا كان الطلب يخص تشريع إقامة طفل فيقوم الوالدان بتقديمه او الولي القانوني المعتمد من المحكمة (او والد واحد او ولي واحد) اما في حالة الأطفال المتواجدين في بولندا دون رعاية فيقوم بذلك المشرف القضائي

من حق أعضاء الأسرة ان يتقدموا بطلب منح الإقامة الدائمة بعد مرور بضعة اعوام من اقامتهم في بولندا

تشريع إقامة ازواج المواطنين البولنديين

من حق ازواج المواطنين البولنديين ان يتقدموا بطلب منح الإقامة المخصصة لأعضاء أسرة المواطن البولندي فمن حقهم الحصول على هذا النوع من الإقامة إذا كان زواجهم من المواطن البولندي معترف به في نظر القانون البولندي

تكون الاجراءات الخاصة بزواج المواطن البولندي مبسطة فخلال تقديم الطلب والإطلاع فيه لا يحتاج الاجنبي لتأمين صحي او وجود دخل . ثابت و مستقر كما لا يحتاج ان يبين بان له محل سكن

و في نفس الوقت يحتوي القانون على نصوص عديدة تمنع ظاهرة الزواج لغرض التهرب من اجراءات قانون الهجرة ومخالفته حيث يعد الزواج المزيف سببا في اصدار الرفض بخصوص منح الإقامة او اساسا لسحب الإقامة

وطبقا لنص القانون الجديد فيتم تقديم طلب منح إقامة مؤقتة في بولندا فقط وذلك يخص ايضا ازواج المواطنين البولنديين حيث تم الغاء امكانية تقديم على الإقامة بواسطة القنصلية البولندية

الازواج الاجانب لهم الحق في طلب الإقامة الدائمة بعد مرور ثلاث سنوات من اقامتهم في بولندا و على شرط بانهم كانوا مقيمين في بولندا بناء على إقامة محددة المدة وذلك خلال اخر سنتين قبل تقديم الطلب

الزواج المعترف به في بولندا

يتم تشريع الإقامة في بولندا بناء على الزواج فقط اذا كان الزواج صالح ومعترف به في بولندا، و عادة يعترف بالزواج الذي يكون معتمدا و معترف به في بلد انعقاده او الزواج المنعقد في الجمهورية البولندية ، لا يتم الاعتراف بالزواج التقليدي العرفي و لا يعترف بكل انواع الزواج الديني

بولندا لا تعترف بزواج المثليين اما تعدد الزوجات فهو مخالف للقانون البولندي - الزواج من أكثر من امرأة او رجل في نفس الوقت يعد في بولندا فعلا يعاقب عليه القانون

ينص القانون على امكانية الحصول على اقامة لأعضاء الاسرة في حالة وجود علاقة غير رسمية و على الاجنبي ان يقوم بإثبات ما يلي

- تجمعه مع المواطن البولندي حياة اسرية
- له تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل يثبت تغطية
- تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية
- يتمتع الاجنبي بمصدر دخل ثابت و مستقر
- لديه محل سكن مضمون في بولندا

انتهاء العلاقة بين الطرفين

يعطي القانون الجديد للأجنبي امكانية منح الإقامة محددة المدة في بولندا في حالة الطلاق او الانفصال او وفاة الزوج ، و في حالة تقديم الطلب بعد الطلاق او الانفصال على الاجنبي ان يثبت ان هناك مصلحة هامة خاصة به لغرض حصوله على الإقامة - هذه الموافقة تصدر مرة واحدة ولمدة اقصاها ثلاث سنوات

رفض الموافقة على الإقامة

لا يتم اصدار الموافقة اذا تبين من خلال الاجراءات ان الزواج الذي يعد اساسا لإصدار الموافقة شكلي و تم انعقاده لغرض التهرب من قوانين (الهجرة و مخالفتها) (الزواج الزائف)

كما يرفض اصدار الإقامة ايضا في الحالات التالية

- لا يستوفي الاجنبي شروط منح الإقامة
 - تتواجد بيانات الاجنبي في قائمة الاجانب الغير مرغوب فيهم في بولندا او في منظومة
 - وذلك لغرض منعه من دخول البلاد (SIS) المعلومات لمنطقة شنغن
 - لأسباب امنية دولية او يتطلب ذلك النظام العام
 - اذا قام الاجنبي بتقديم وثائق مزورة او معلومات غير حقيقية اثناء الاجراءات
 - اذا اقر الاجنبي بالكذب او خفى الحقيقة اثناء الاجراءات
- لا يجوز رفض منح الإقامة للأجنبي و هو زوج مواطن بولندي فقط لسبب عدم شرعية اقامته في بولندا

وذلك لغرض منعه من دخول البلاد من الممكن في بعض (SIS) في حال اذا وردت بيانات الاجنبي في منظومة المعلومات لمنطقة شنغن (الحالات الاستثنائية منحه اقامة مؤقتة (لأسباب انسانية

سحب الموافقة على الإقامة

تسحب الموافقة على منح الإقامة في الحالات التالية

- لا توجد استمرارية السبب التي تم من اجلها منح الإقامة في بولندا
- ظروف الاجنبي تغيرت بحيث لا يستوفي الشروط المطلوبة لمنحه الإقامة
- وردت بيانات الاجنبي في قائمة الاجانب الغير مرغوب فيهم في بولندا

- إذا قام الاجنبي بتقديم وثائق مزورة او معلومات غير حقيقية اثناء الاجراءات
- اذا اقر الاجنبي بالكذب او خفى الحقيقة اثناء الاجراءات
- يتسبب وجود الاجنبي في بولندا خطرا على امن الدولة او النظام العام

تشريع اقامة ابناء المواطنين البولنديين

طبقا للقانون البولندي في حالة اذا كان احد والدي الطفل بولندي الجنسية يحصل الطفل على جنسيته البولندية تلقائيا وللوالدين الحق في اختيار للطفل جنسية اخرى والتنازل عن الجنسية البولندية في هذه الحالة الطفل يحتاج الى منح الموافقة على الإقامة في بولندا

.. طفل المواطن البولندي له الحق في الحصول على اقامة مؤقتة نظرا الى الارتباطات الاسرية

وينص قانون الاجانب على ان لطفل المواطن البولندي الحق في الإقامة الدائمة على شرط ان يظل تحت رعاية الوالد البولندي ويكون هو الولي القانوني له و في هذه الحالة لا يحتاج القاصر ان يستوفي الشرط الخاص بتواجده في بولندا مسبقا قبل تقديم الطلب و للأطفال المتواجدين في بولندا بشكل غير قانوني الحق في تقديم هذا النوع من الطلب ايضا

تشريع اقامة اولاد الاجانب المتزوجين من المواطنين البولنديين

من حق اولاد الاجانب المتزوجين من المواطنين البولنديين و الحاصلين على الإقامة المؤقتة ان يتقدموا بطلب منح الموافقة للحصول على اقامة محددة المدة حيث يعتبر ذلك حلا لتنظيم الوضع القانوني لأطفال الاجانب من العلاقات السابقة

ومن حق الاطفال المتواجدين في بولندا بشكل غير قانوني في تقديم هذا النوع من الطلب حيث لا يجوز رفض منح الإقامة للطفل فقط لسبب تواجده الغير شرعي في الاراضي البولندية

على المتقدم بالطلب ان يمتلك تأمين صحي و مصدر دخل ثابت و مستقر ولا يحتاج ان بين اثناء الاجراءات بان لديه محل سكن

تشريع اقامة باقي افراد اسرة المواطنين البولنديين

:لباقى افراد اسرة المواطن البولندي (غير الزوج و الاطفال) الحق في منح الإقامة في حالة تواجد الاسباب التالية

يكون الاجنبي معتمد ماديا على عضو الاسرة -

تجمعهم حياة اسرية مشتركة في وطن الاجنبي -

هناك اسباب طبية لذلك -

في هذه الحالة على الاجنبي ان يثبت التالي

له تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل يثبت

تغطية تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية

يتمتع الاجنبي بمصدر دخل ثابت و مستقر

لأطفال الاجانب الحاصلين على الإقامة في بولندا الحق في تشريع اقامتهم وذلك حسب نوع الإقامة الذي حصل عليها الاجنبي

حيث يتم منح الإقامة المؤقتة لأطفال الاجانب الحاصلين على اقامة دون تحديد المدة او حق اللجوء او الحماية التكميلية او الموافقة على الإقامة لأسباب انسانية

في حالة اذا وُلد الطفل في بولندا خلال اقامة والديه الاجانب في الدولة بناء على اقامة او تأشيرة صالحة من حق الطفل ان يمنح اقامة مؤقتة المدة

وفي هذا الحالة على الوالد الاجنبي ان يستوفي شرطين فقط و هما: وجود تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل يثبت تغطية تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية و وجود مصدر دخل ثابت و مستقر

في حالة اذا تواجد الطفل في بولندا في اطار اجراءات جمع شمل الاسرة لمدة ٥ سنوات فذلك سببا كافيا لمنحه اقامة موقته تالية وذلك يخص الاطفال البالغين للأجانب المتواجدين قانونيا في بولندا

بالنسبة للأجانب الحاصلين على اقامة دون فترة محددة في بولندا فلأطفالهم الحق في الحصول على اقامة دائمة اذا ولدوا خلال صلاحية الإقامة المؤقتة للأجنبي او عند حصوله على حق الإقامة الدائمة في بولندا و في هذه الحالة لا يحتاج القاصر ان يستوفي الشرط الخاص بتواجده في بولندا مسبقا قبل تقديم الطلب و للأطفال المتواجدين في بولندا بشكل غير قانوني الحق في تقديم هذا النوع من الطلب ايضا

جمع شمل الاسرة

هذا النوع من الموافقة يخص اسرة الاجنبي عندما ينضم الى الاجنبي المتواجد في بولندا باقي افراد اسرته و ايضا في هذه الحالات ينطبق (المصطلح «عضو أسرة» على الأزواج و الاطفال القاصرين فقط (اقل من ١٨ سنة

يتم منح الإقامة للزوج و الاطفال بناء على طلب الزوج او الوالد الاجنبي المتواجد في بولندا واثناء هذه الاجراءات على الطرفين أي على الاجنبي المقيم في بولندا و على اعضاء اسرته القادمين اليه - ان يستوفيا الشروط المحددة

الشروط الخاصة بالشخص الذي تنضم اليه الاسرة

ينضم الأزواج و الاطفال الى الاجانب المقيمين في بولندا في اطار اجراءات شمل الاسرة اذا استوفيت الشروط التالية

- يكون الاجنبي حاصل على اقامة دائمة او إقامة طويلة الامد في دولة اخرى من دول الاتحاد الاوروي
- يكون الاجنبي حاصل على حق اللجوء او الحماية التكميلية او الموافقة على الإقامة لأسباب انسانية
- يكون الاجنبي حاصل على اقامة محددة المدة منذ عامين على الاقل و تكون اخر اقامة صادرة له لمدة لا تقل عن عام واحد
- يكون الاجنبي حاصل على اقامة مؤقتة صادرة من اجل اجراء ابحاث علمية
- يكون الاجنبي حاصل على اقامة مؤقتة صادرة من اجل اجراء ابحاث علمية
- (البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوربي) (الموافقة على اقامة مؤقتة لغرض العمل في مجال التقديرات العالية)

على الاجنبي المتقدم بطلب جمع شمل الاسرة ان يثبت بان لديه تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل يثبت تغطية تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية و له مصدر دخل ثابت و مستقر و محل سكن مضمون ، هذا الشرط لا يخص الاجانب الحاصلين على الحماية الدولية في بولندا (حق اللجوء او الحماية التكميلية) على شرط انهم قاموا بتقديم الطلب

خلال ٦ شهور من تاريخ الحصول على الحماية

تكون الموافقة ايضا من حق الاجانب افراد اسرة مواطني الاتحاد الاوروي و مواطني دول اطراف في اتفاقيات المنطقة الاقتصادية الاوروية او الاتحاد السويسري (ما عدا الأزواج و الاطفال لعد عمر ٢١ عاما والوالدان اذا يصرف عليهم مواطن الاتحاد الاوروي الموصوف في المادة ٢ نقطة ٣ من القانون الخاص بدخول الجمهورية البولندية والاقامة و خروج من الاراضي البولندية مواطني الاتحاد الاوروي و عائلتهم) ، ذلك في حالة تواجد الاسباب التالية

يكون الاجنبي معتمد ماديا على عضو الاسرة -

تجمعهم حياة اسرية مشتركة في وطن الاجنبي -

هناك اسباب طبية لذلك -

واجبات المتقدمين على الطلب

يحتاج الاجنبي في اجراءات تقديم الطلب وثائق تثبت ما هو التالي

له تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل يثبت تغطية

• تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية

يتمتع الاجنبي بمصدر دخل ثابت و مستقر يغطي مصاريفه (عادة يتم اثبات ذلك

• عن طريق تقديم شهادة دخل الاجنبي والذي يرفقه مع الطلب

• (له محل سكن في اراضي الجمهورية البولندية (هذا الشرط لا يخص اعضاء اسرة مواطني الاتحاد الاوروي

هذه الشروط لا تخص الاجانب الحاصلين على الحماية الدولية في بولندا او الحماية التكميلية على شرط انهم قاموا بتقديم الطلب خلال ٦ شهور من تاريخ الحصول على الحماية في بولندا

يتم منح الموافقة ايضا في حالة الطلاق او الانفصال او وفاة الزوج او الطفل او احد الوالدين الذين اتي اليهم الاجنبي لغرض جمع شمل الاسرة - وذلك اذا تبين ان للأجنبي مصلحة هامة خاصة به تبرر غرض حصوله على الموافقة

الاطفال الحاصلين على حق الاقامة لغرض جمع شمل الاسرة

يكون الحق في الحصول على الاقامة للأطفال حتى عمر ١٨ عاما فقط و ينص القانون بان هذا الحق لا يخص فقط الاطفال البيولوجيين للأجنبي بل ايضا الاطفال الذين يظلوا تحت رعاية الاجنبي و له حق الولاية عليهم - و من ضمنهم الاطفال المتبنين و الاطفال المتكفل (بهم) (مثل اطفال من الزوج السابق

مدة الاقامة

اذا حصل الاجنبي الذي يرغب في جمع شمل اسرته على اقامة مؤقتة في بولندا فيتم منح الاقامة لأفراد اسرته بنفس المدة التي منحت للأجنبي

اذا حصل الاجنبي الذي يرغب في جمع شمل اسرته على اقامة دائمة او إقامة طويلة الامد في دولة اخرى من دول الاتحاد الاوروي او له حماية دولية - يتم منح اقامة لأفراد اسرته لمدة ثلاث سنوات

يتم رفض منح الإقامة إذا تبين أثناء الإجراءات ان زواج الاجنبي ا الذي يعد اساسا لإصدار الموافقة شكلي و تم انعقاده لغرض التهرب من (قوانين الهجرة و مخالفتها (الزواج الزائف

كما يرفض اصدار الإقامة ايضا في الحالات التالية

- لا يستوفي الاجنبي شروط منح الإقامة
- تتواجد بيانات الاجنبي في قائمة الاجانب الغير مرغوب فيهم في بولندا او في منظومة
- وذلك لغرض منعه من دخول البلاد (SIS) المعلومات لمنطقة شنغن
- لأسباب امنية دولية او يتطلب ذلك النظام العام
- اذا قام الاجنبي بتقديم وثائق مزورة او معلومات غير حقيقية أثناء الإجراءات
- اذا اقر الاجنبي بالكذب او خفى الحقيقة أثناء الإجراءات
- اذا خضع الاجنبي لعلاج الزامي من الامراض المعدية نظرا لمتطلبات القانون البولندي و لم يوافق على العلاج (الرفض)
- (يخص الطلب الاول فقط لا يجوز ان تكون عدم الموافقة على العلاج سببا في الرفض عند تقديم طلب ثاني
- اذا قام الاجنبي بتقديم الطلب عند تواجده في بولندا بشكل غير قانوني

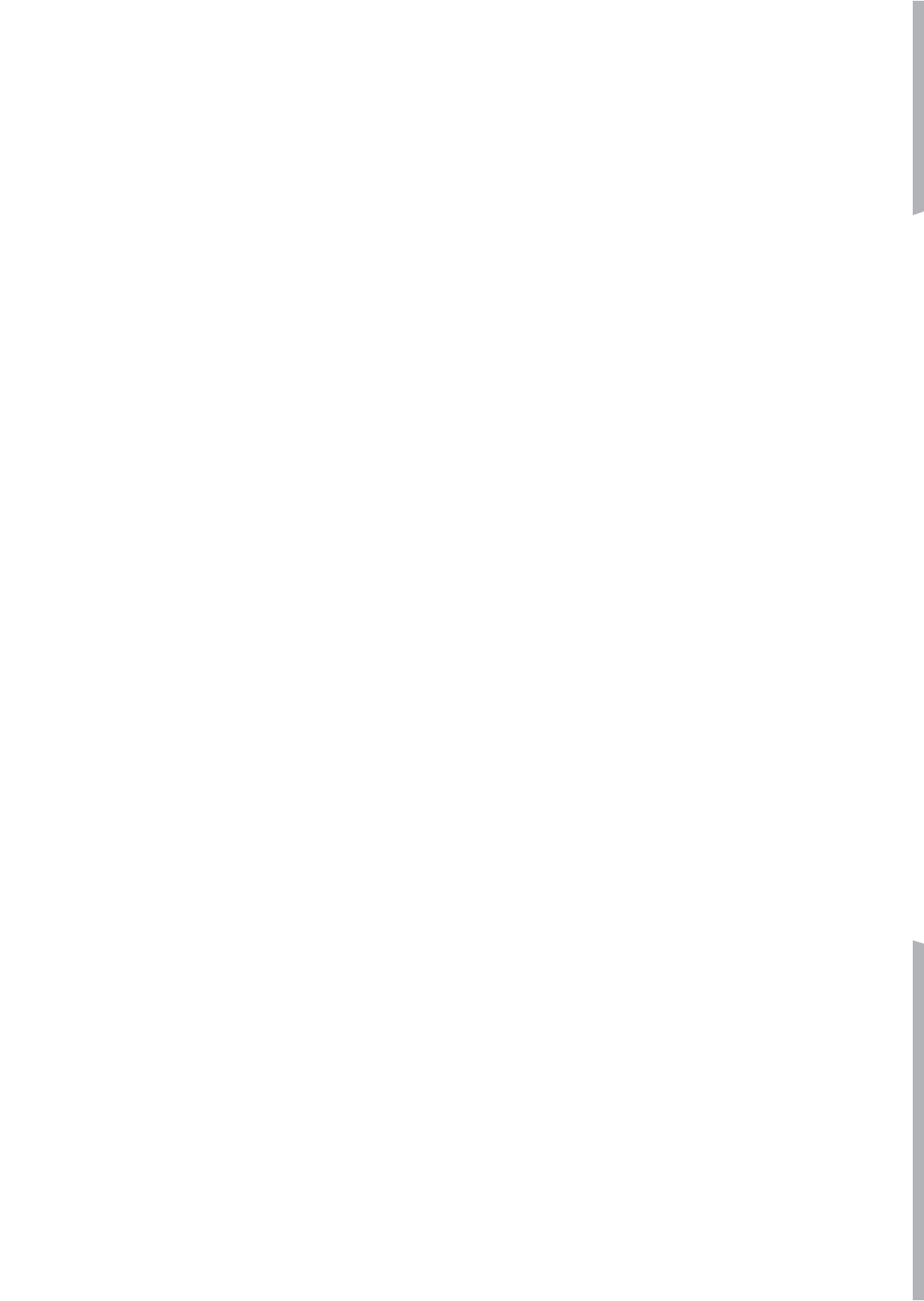
سحب الموافقة على الإقامة

تسحب الموافقة على منح الإقامة في الحالات التالية

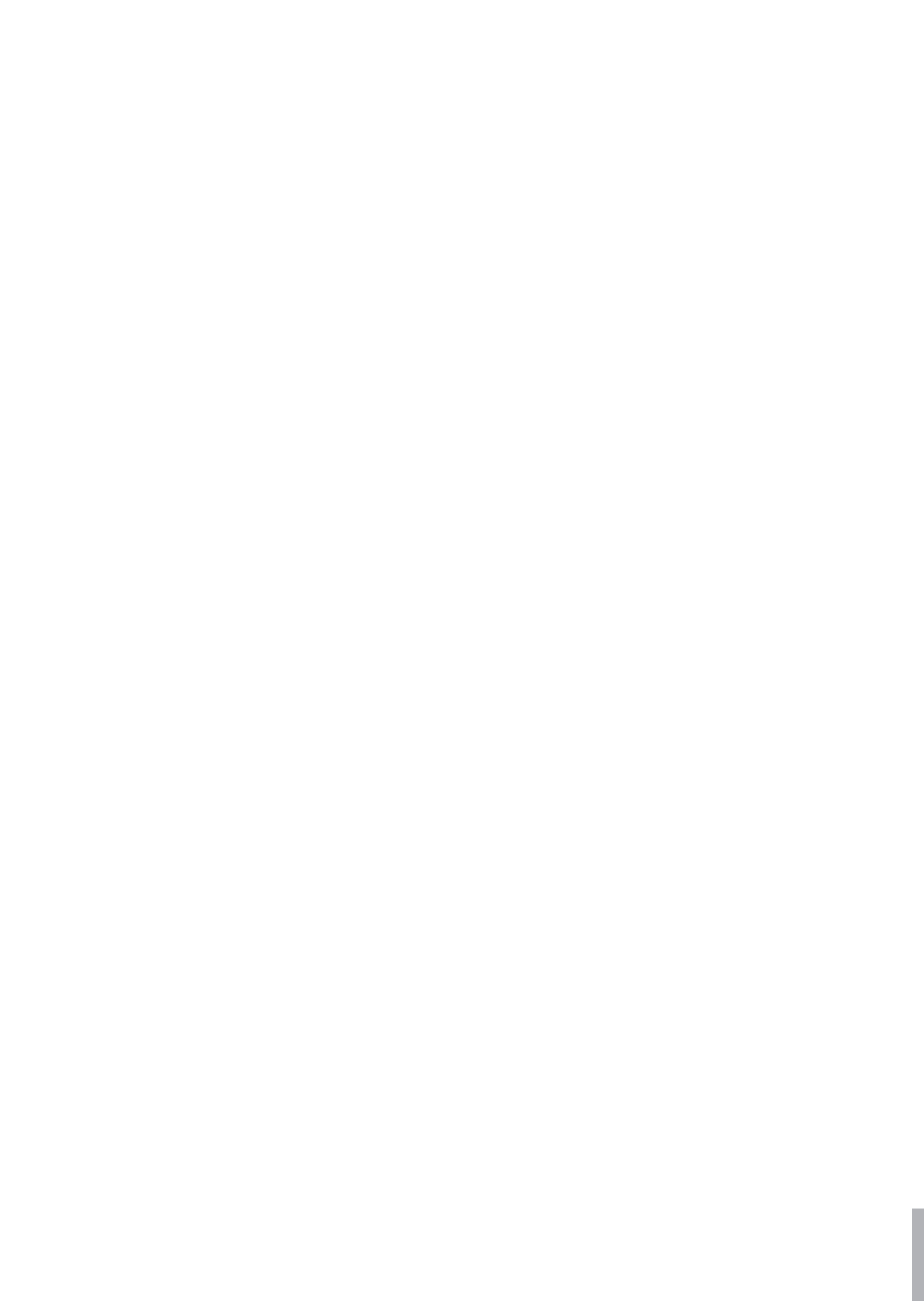
- لا توجد استمرارية السبب التي تم من اجلها منح الإقامة في بولندا
- ظروف الاجنبي تغيرت بحيث لا يستوفي الشروط المطلوبة لمنحه الإقامة
- وردت بيانات الاجنبي في قائمة الاجانب الغير مرغوب فيهم في بولندا
- اذا قام الاجنبي بتقديم وثائق مزورة او معلومات غير حقيقية أثناء الإجراءات
- اذا اقر الاجنبي بالكذب او خفى الحقيقة أثناء الإجراءات
- يتسبب وجود الاجنبي في بولندا خطرا على امن الدولة او النظام العام

في حالة سحب الإقامة المتعلقة بجمع شمل الاسرة يجب الاخذ في الاعتبار مصلحة الاطفال و طبع علاقاته الاسرية في الاراضي البولندية كذلك شكل العلاقات الاسرية و الحضارية والثقافية في وطنه و مدة اقامة الاجنبي في بولندا

تتواجد النصوص القانونية المتعلقة بالإقامة المؤقتة لأفراد اسر المواطنين البولنديين و الاجانب في الفصل الثامن من الجزء الخامس من القانون.



配偶 及依附家人
使在波兰的居留合法化



配偶及依附家人 使在波兰的居留合法化

波兰有关外国人的法规对家庭成员的临时居留许可分两种类型: 波兰公民的家庭成员的临时居留许可及外国人家庭成员的临时居留许可。

外国人法中提及的“家庭成员”一词所指的是配偶及未成年子女(未满18岁)。其他家人, 如: 兄弟姐妹、已成年子女、父母或远亲等不得提出许可申请, 但他们可提出其它情况的临时居留许可申请(依靠家庭关系)。

在波兰取得国际保护的无依靠儿童则列为特别处理, 其父母被视为关系最近的家人, 他们得以利用下列的许可形式。

如果孩童为居留合法化的相关人, 其申请由父母或法院指定的监护人提出(双亲或监护人之一), 无人照护的孩童则由监督人提出。

原则上, 家人必须在波兰居住数年才能获得在波兰永久居留的可能。

波兰公民的配偶居留合法化

波兰公民的配偶得以申请针对波兰公民的家人所核发的临时居留许可。波兰公民的配偶与波兰公民间的婚姻关系受到波兰法律认可时, 就可以取得许可。

针对波兰公民配偶的处理程序已经过简化。在程序进行期间, 申请人不需具备健康保险或稳定的收入来源, 同时也不需提出在波兰的居住证明。

该法涵盖许多规避移民法规定中婚姻现象的相关法条, 假结婚为拒绝发给许可及撤销许可的根据理由。

根据新规定, 对包括波兰公民配偶在内的临时居留许可申请只能在波兰进行, 不能通过领事提出许可申请。

外国配偶结婚三年以上才能提出在波兰的永久居留申请, 条件是必须具备临时居留许可, 于提出申请前在波兰居住两年以上。

在波兰的有效婚姻

以婚姻为基础的居留合法化, 前提在于其婚姻在波兰具合法性。通常来说, 在特定国家中遵循法律所结合的婚姻及在波兰的合法婚姻皆受尊重, 然而旧式婚礼并不包括在此, 并非所有以宗教仪式举行的婚礼在波兰都能生效。

波兰并不承认同性配偶。一夫多妻制在波兰属非法, 同时拥有一名以上的妻子是触法的行为。

非正式关系

该法给予非正式关系下的家人居留许可的可能性。然而外国人士必须提出下列证明：

- 与波兰人共度家庭生活。
- 该外国人具备一般健康保险所规定的健康保险或由保险公司开具负担在波兰境内医疗成本的证明。
- 拥有定期的稳定收入。
- 拥有居住地点。

终止关系

该法给予离婚、分居或配偶死亡的外国人在波兰的临时居留许可。如果申请于离婚或分居后提出，该外国人必须证明取得居留许可对其个人利益有重要影响。这类许可只核发一次，最长时间为三年。

拒绝发给许可

如果在过程中发现待发给许可的婚姻，以规避法规为目的而结合（假结婚）则不发给许可。

下列情况下亦不发给许可：

- 外国人不符合许可发给条件；
- 外国人的资料被列入不欢迎入境波兰的外国人名单或申根信息系统中，被拒绝入境。
- 因国防、国家安全或公共秩序上的需要。
- 外国人在程序进行期间出示不实信息或文件；
- 外国人士在程序进行期间提出不实证词或隐瞒事实。

不得只因外籍配偶在波兰的居留属非法，而拒绝发给许可。

当外国人的资料出现在申根信息系统中而被拒绝入境时，在特定情况下（基于人道因素）得以发给临时居留许可。

撤回许可

当有下列情况时，许可得以被撤回：

- 外国人在波兰居留的目的中止。
- 外国人不再符合许可发给的要求。
- 外国人的资料被列入波兰不欢迎入境人士名单中。
- 外国人在程序进行期间出示不实信息或文件。
- 外国人在程序进行期间提出不实证词或隐瞒事实。
- 当其在波兰的存在对国防、国家安全及公共秩序造成威胁时。

波兰公民的子女居留合法化

根据波兰公民法，当子女的父母一方拥有波兰国籍时，可于出生时依法取得波兰国籍。然而父母可为子女决定选择其他国籍，并因此使子女放弃波兰国籍。此时该子女即需要波兰的居留许可。

波兰公民的孩童可依家庭关系，取得临时居留许可。

外国人法同时允许波兰公民的子女取得永久居留许可，条件在于其波兰籍父母之一拥有父母权。未成年的外国人无需符合任何在波兰先前居留的要求。非法在波兰停留的孩童也得以申请此类许可。

有外籍配偶的波兰公民的子女居留合法化

与波兰公民维持婚姻关系且以波兰公民家人的名义，拥有临时居留许可的外国人的子女，得以提出临时居留许可的申请。

此为协助外国人子女解决先前婚姻关系的方式。

非法在波兰停留的子女也得以申请此类许可。不得只因非法居留的缘故，拒绝其子女的居留许可。

在程序进行期间，申请人不需具备健康保险或稳定的收入来源，同时也不需提出在波兰的居住证明。

波兰公民的其他家人的居留合法化

其他波兰公民家人同样可以取得许可权（除了其配偶及其未成年子女以外），如果符合下列根据理由：

- 外国人对家人的经济依赖。
- 在外国人的原籍国中共同经营家庭生活
- 基于医疗理由

然而外国人必须提出下列证明：

- 具备一般健康保险所规定的健康保险或由保险公司开具负担在波兰境内医疗成本的证明。
- 拥有定期的稳定收入。

外国人的子女居留合法化

拥有波兰居留权的外国人的子女居留合法化, 视其父母一方的居留许可种类而定。

父母一方拥有在波兰无限期居留、难民身份、间接接触保护或因人道主义理由的居留许可时, 其子女可发给居留许可。

父母在波兰以国内签证或临时居留许可为基础而居住的子女, 在其父母的签证或居留许可的有效期限内可以发给临时居留许可。然而其父母一方不需符合以下要求: 拥有全民健康保险规定中定义的健康保险, 或由保险公司开具负担在波兰的医疗成本的证明, 并拥有定期和稳定的收入来源。

以依附家人的名义在波兰居留五年的子女, 其本身就构成在波兰合法居留的申请条件, 可依外国人的成年子女身份申请继续临时居留许可。

在波兰拥有无限期居留的外国人子女得以发给永久居留, 如果该人在其父母一方的临时居留许可有效期间出生, 或其父母一方已拥有在波兰的无限期居留权。

未成年的外国人不需符合任何在波兰先前居留的要求。非法在波兰停留的子女也得以申请此类许可。

依附家人

这类许可只牵涉仅一名家人在波兰的外国人家庭, 而其他家人依附该人。在该情况下只有配偶及未成年子女(年满十八岁以下)才被视为外国人的家人。

发给配偶及子女的许可由另一在波兰的配偶或父母之一提出申请。在此过程中, 包括在波兰的外国人和依附他的家人等双方均需满足下特定条件。

对被依附者的要求

配偶及子女前来依附的外国人必须在波兰拥有下列事项:

- 永久居留权或欧盟长期居民居留许可;
- 难民身份、间接接触保护或基于人道主义因素的居留许可;
- 至少两年以上的临时居留许可, 其中最近一次的许可发给至少为一年;
- 因进行科学研究所发给的临时居留许可;
- 欧盟蓝卡(高资格要求的就业许可)。

为家人依附的外国人必须提出其有稳定的收入来源, 足以维持自身及家人生活的证明, 全民健康保险中所定义的健康保险或由保险公司提出负担在波兰境内医疗费用的证明及居住地点等。该项责任不涉及在波兰受国际保护的人士(具难民身份或间接接触保护), 前提是针对家人的许可申请必须于取得该类保护的6个月内提起。

欧盟公民的外籍家人、欧洲经济区协议国或瑞士联邦的公民(除了配偶及仍由欧盟公民抚养的

未满21岁子女和父母，其情况于欧盟成员国公民及其家人入境波兰、居留法及出境法第2条第4点中说明），如果有下列根据理由：

- 该外国人对欧洲家人的经济依赖。
- 在该外国人的原籍国共同经营家庭生活
- 基于医疗理由

对申请人的要求：

提出申请时必须出示下列证明文件：

- 该外国人具备一般健康保险所规定的健康保险或由保险公司开具负担在波兰境内医疗费用的证明。
- 具稳定且定期的收入，得以维持开销。（通常该条件由外国人的工资信息可得，由申请人附上）；
- 在波兰境内有住房（该要求不涉及欧盟公民的家人）

上述要求不涉及在波兰具备难民身份或间接接触保护人士的家人，且其依附家人的申请于在波兰获得保护的6个月内提出。

离婚、分居及配偶、子女或该外国人所依附的父母之一方死亡的情况下亦发给许可，如果事关该外国人的切身利益。

子女有资格因依附家人而取得许可

只有18岁以下的子女可以提出许可申请。法律规定该项可能性不只限于外国人的亲生子女，同时也包括其行使实际父母权的孩子，如领养孩童或受抚养孩童等（如配偶前一段婚姻所生子女）。

许可期限

如果家人所将依附的外国人在波兰拥有临时居留权，则针对其家人的居留许可将发给与该外国人居留相同的时间。

如果家人所将依附的外国人在波兰拥有永久居留权、欧盟长期居民居留许可或行使任何一种国际保护形式时，则针对家人的许可期限在三年以内。

拒绝发给许可

如果在过程中发现待发给许可的婚姻，以规避法规为目的而结合（假结婚）则不发给许可。

下列情况下亦不发给许可：

- 外国人不符合许可发给条件；

- 外国人的资料被列入不欢迎入境波兰的外国人名单或申根信息系统中, 被拒绝入境。
- 因国防、国家安全或公共秩序上的需要。
- 外国人在程序进行期间出示不实信息或文件;
- 外国人在程序进行期间提出不实证词或隐瞒事实。
- 外国人必须依照波兰对传染病治疗的规定进行治疗时, 却不同意治疗(拒绝只针对首度申请, 拒绝治疗不能成为后续申请被拒的基础)。
- 提出申请的外国人在波兰曾非法居留或目前非法居留。

当外国人的资料出现在申根信息系统中, 被拒绝入境时, 在特定情况下(基于人道因素)得以发给临时居留许可。

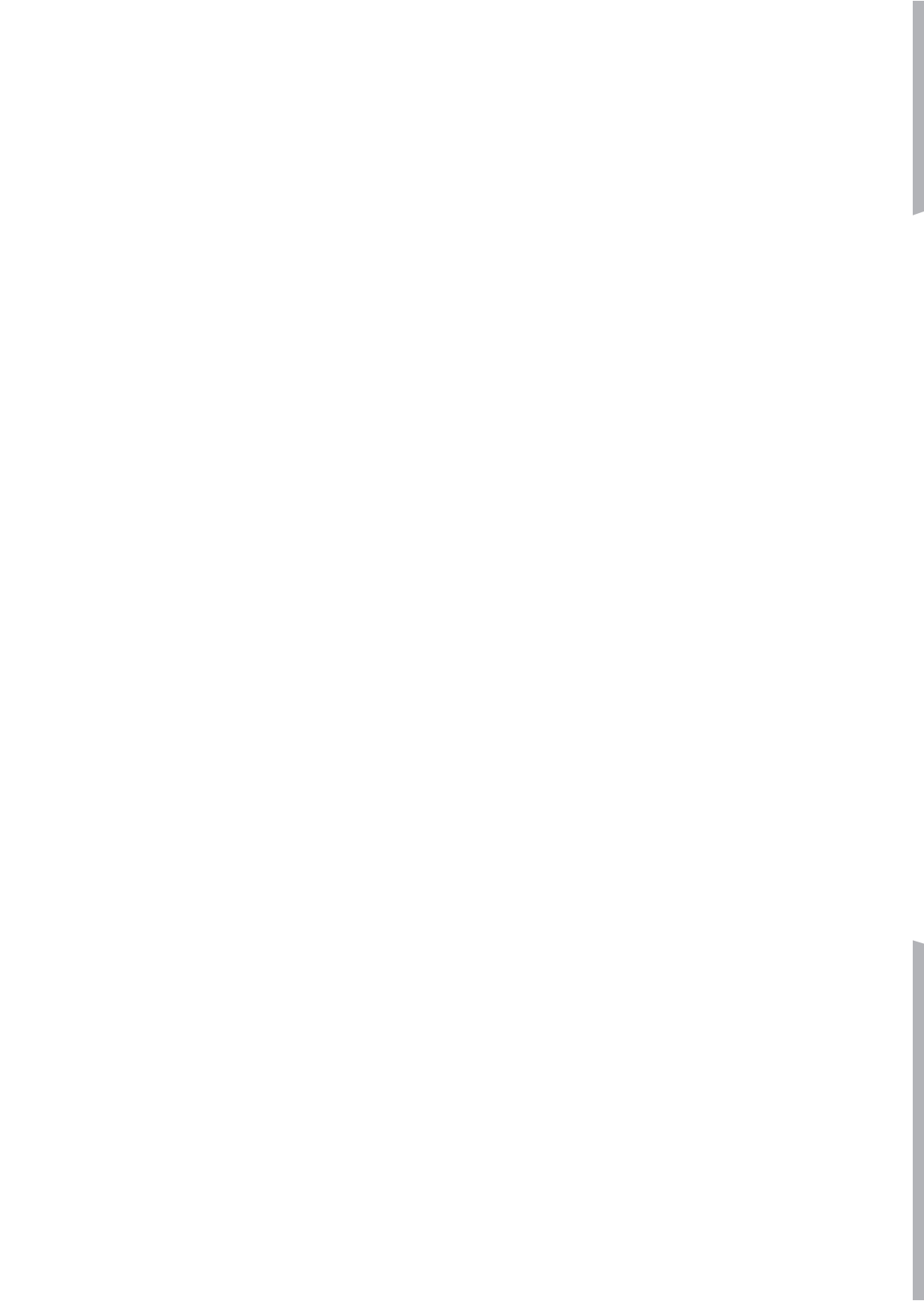
撤回许可

当有下列情况时, 得以撤销许可:

- 外国人在波兰居留的目的中止。
- 外国人不再符合许可发给的要求。
- 外国人的资料被列入波兰不欢迎入境人士名单中。
- 外国人在程序进行期间出示不实信息或文件;
- 外国人在程序进行期间提出不实证词或隐瞒事实。
- 当其再波兰的存在对国防、国家安全及公共秩序造成威胁时。

因依附家人而撤销许可时, 当考虑子女在波兰的利益及其关系性质、在原籍国家的家庭和文化关系及外国人在波兰的居留时间。

波兰公民的家人及外国人的家人的临时居留许可等规定请见该法第5部分, 第8章。



**Mariage,
regroupement
familial et la
légalisation du
séjour en Pologne**



Mariage, regroupement familial et légalisation du séjour en Pologne

La loi polonaise sur les étrangers prévoit deux types de séjours temporaires pour les membres des familles – *le titre de séjour temporaire pour les membres de la famille des citoyens de la République de Pologne* et *le titre de séjour temporaire pour les membres de la famille des étrangers*.

L'expression « membres de la famille », dans le contexte de la loi sur les étrangers, comprend seulement le conjoint et les enfants mineurs (de moins de 18 ans). Ce type de permis ne peut être demandé par les autres membres de la famille – les frères et sœurs, les enfants adultes, les parents ou les membres de la famille éloignée. Ils peuvent, toutefois, demander des titres de séjour temporaire délivré en raison d'autres circonstances (des liens familiaux).

Comme exceptionnelle est considérée la situation des enfants non accompagnés en Pologne qui ont une protection internationale en Pologne. Dans leur cas, on entend par la famille proche également les parents qui peuvent bénéficier de ce genre de permis.

Dans le cas où la demande concerne la légalisation du séjour de l'enfant, les parents ou les tuteurs nommés par la Cour la déposent (ou un parent ou un gardien) et, dans le cas des enfants non accompagnés, le curateur.

En règle générale, les membres de la famille ont la possibilité de demander un titre de séjour permanent après plusieurs années de séjour en Pologne.

Légalisation du séjour des conjoints de citoyens polonais

Les conjoints des citoyens polonais peuvent demander un permis de séjour temporaire pour les membres de la famille des citoyens polonais. Ce titre de séjour peut être demandé par les époux des citoyens polonais lorsque le mariage avec un citoyen/ une citoyenne polonais(e) est considéré valable par la loi polonaise.

La procédure pour le conjoint du citoyen polonais est simplifiée. Dans le cadre de la procédure, le demandeur n'est pas tenu d'avoir une assurance-maladie ou une source de revenu stable et régulière. Il ne doit pas non plus démontrer qu'il a un lieu de résidence garanti en Pologne.

La loi contient en même temps de nombreuses dispositions pour prévenir le phénomène des mariages visant à contourner les dispositions concernant la migration. Le mariage est (en apparence) une base pour le refus d'accorder le titre de séjour et à son retrait.

Selon les nouvelles règles, une demande de séjour temporaire, aussi dans le cas des conjoints des citoyens polonais, n'est possible qu'en Pologne. Il n'est plus possible de demander un titre de séjour par le biais des consulats.

Les conjoints étrangers ont désormais la possibilité de demander un titre de séjour permanent en Pologne après trois ans de mariage, à condition que deux années précédant la présentation de la demande, ils aient vécu en Pologne sur la base d'un permis de séjour temporaire.

Mariages reconnus en Pologne

La légalisation du séjour en Pologne sur la base d'un mariage n'est possible que lorsque le mariage est reconnu comme valable en Pologne. Habituellement, en Pologne on reconnaît les mariages conformes à la loi de l'État où ils ont été conclus, et les couples formés légalement en Pologne. Les mariages coutumiers ne sont pas reconnus. La Pologne refuse aussi de reconnaître certains mariages religieux. La Pologne ne reconnaît pas les mariages homosexuels. Les mariages polygames sont illégaux en Pologne, et le fait d'avoir plus d'un conjoint en même temps est punissable par la loi.

Couples informels

La loi prévoit la possibilité d'accorder un titre de séjour pour un membre de la famille dans le cas des couples informels. L'étranger, cependant, est tenu de démontrer qu'il:

- mène une vie de famille avec un citoyen polonais,
- possède une assurance-santé au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur des frais médicaux sur le territoire de la Pologne.
- a une source de revenu régulière et stable,
- a un lieu de résidence garanti.

Cessation d'une relation

La loi donne la possibilité d'accorder un titre de séjour temporaire à un étranger dans le cas de divorce, de séparation ou de décès du conjoint. Lorsque la demande est présentée après le divorce ou la séparation, l'étranger doit démontrer que l'octroi d'un titre de séjour est motivé par son intérêt considérable. Ce titre ne peut être accordé qu'une fois, pour une période maximale de 3 ans.

Refus d'octroi de permis de séjour

Le titre n'est pas accordé si la procédure démontre que le mariage, constituant le fondement de l'octroi du titre de séjour, a été contracté pour contourner la loi (mariage fictif).

Le permis est aussi refusé lorsque:

- l'étranger ne remplit pas les conditions pour l'octroi du titre,
- les données de l'étranger figurent dans la liste des étrangers indésirables en Pologne ou dans le SIS aux fins de non-admission,
- ceci est dicté par les considérations de la défense ou la sécurité de l'État ou la protection de l'ordre public;
- l'étranger a soumis des renseignements ou des documents faux dans le cadre de la procédure
- dans le cadre de la procédure l'étranger a témoigné des mensonges ou caché la vérité.

Le titre de séjour ne peut pas être refusé à un étranger conjoint d'un citoyen polonais uniquement parce que son séjour en Pologne est illégal.

Dans le cas où les données de l'étranger apparaissent dans le registre du SIS aux fins de non-admission, dans des cas particuliers (pour des raisons humanitaires), il est possible de lui accorder un titre de séjour.

Retrait du titre de séjour

Le retrait du titre de séjour est possible lorsque:

- le but du séjour de l'étranger n'est plus valable en Pologne;
- l'étranger ne remplit plus les conditions du permis;
- les données de l'étranger sont inscrites à la liste des personnes indésirables en Pologne,
- l'étranger a soumis des renseignements ou des documents faux dans le cadre de la procédure,
- dans le cadre de la procédure, l'étranger a témoigné des mensonges ou caché la vérité
- sa présence en Pologne constitue une menace pour la défense nationale ou la sécurité de l'Etat et l'ordre public.

Légalisation du séjour des enfants de citoyens polonais

Conformément à la loi polonaise sur la nationalité, l'enfant, dont au moins un parent a la nationalité polonaise, acquiert la citoyenneté polonaise par la loi au moment de sa naissance. Les parents peuvent, toutefois, décider de choisir une autre nationalité pour l'enfant et renoncer à la citoyenneté polonaise pour l'enfant. Dans cette éventualité l'enfant a besoin d'un titre de séjour en Pologne.

L'enfant du citoyen polonais pourrait obtenir un permis de séjour temporaire pour la raison des liens familiaux.

La loi sur les étrangers prévoit qu'un enfant peut recevoir un titre de séjour permanent, pourvu qu'il reste sous la responsabilité parentale du parent polonais. Un mineur étranger ne doit pas remplir des conditions relatives au séjour antérieur en Pologne. La demande d'un tel permis peut aussi être déposée par les enfants qui résident illégalement en Pologne.

Légalisation du séjour des enfants des étrangers-conjoints de citoyens polonais

Les enfants des étrangers, qui sont mariés à un citoyen polonais et qui ont un titre de séjour temporaire pour un membre de la famille d'un citoyen polonais, ont la possibilité de demander un titre de séjour temporaire.

Il s'agit d'une solution pour régir la situation des enfants des étrangers en provenance des relations antérieures.

La demande d'un tel permis peut aussi être déposée par les enfants qui résident illégalement en Pologne. Le titre de séjour à un enfant uniquement en raison de sa situation irrégulière ne peut pas lui être refusé.

Dans le cadre de la procédure, le demandeur n'est pas tenu d'avoir une assurance-maladie ou une source de revenu stable et régulière. Il ne doit pas non plus démontrer qu'il a une résidence garantie en Pologne.

Légalisation du séjour d'autres membres de la famille des citoyens polonais

Le droit d'obtenir un titre de séjour est aussi accessible aux autres membres de la famille des citoyens polonais (sauf le conjoint et ses enfants mineurs), si cela est justifiée par :

- la dépendance financière de l'étranger d'un membre de la famille,
- le fait d'avoir un ménage commun dans les pays d'origine de l'étranger, ou
- des raisons médicales.

L'étranger, cependant, est tenu de démontrer que:

- il possède une assurance-santé au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur des frais médicaux sur le territoire de la Pologne
- il a une source de revenu régulière et stable.

Légalisation du séjour des enfants des étrangers

La possibilité de légaliser le séjour des enfants des étrangers qui ont le droit de séjour en Pologne dépend du type de titre de séjour possédé par le parent.

Le titre de séjour temporaire est accordé entre autres aux enfants lorsque leurs parents ont le droit de séjour indéfini, un statut de réfugié, une protection subsidiaire ou un permis de séjour pour des raisons humanitaires.

Les enfants des étrangers qui résident en Pologne sur la base d'un visa ou un titre de séjour temporaire peuvent obtenir un titre de séjour temporaire, lorsque l'enfant est né à l'époque de validité du visa ou du titre de séjour tenu par le parent. Toutefois, le parent doit satisfaire à deux conditions: posséder une assurance-santé au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur des frais médicaux sur le territoire de la Pologne et avoir une source de revenus stable et régulière.

Le séjour de cinq ans d'un enfant en Pologne en raison du regroupement familial est en soi le fondement de la demande du renouvellement d séjour temporaire pour un enfant adulte d'étrangers résidant légalement en Pologne.

Les enfants des étrangers qui ont le droit de séjourner en Pologne sans une durée définie obtiennent un titre de séjour permanent quand ils sont nés au moment de la validité du titre de séjour temporaire du parent, ou si le parent a déjà eu le droit de séjour indéfini en Pologne.

Un mineur étranger ne doit pas remplir les conditions relatives au séjour antérieur en Pologne. La demande d'un tel permis peut aussi être déposée par les enfants qui résident illégalement en Pologne.

Regroupement familial

Ce type de permis s'applique aux familles des étrangers si d'autres membres de la famille rejoignent un membre de la famille présent en Pologne. Le conjoint et les enfants mineurs (jusqu'à 18 ans) sont considérés comme la famille de l'étranger aussi dans ce cas.

Un permis pour les conjoints et les enfants des étrangers est délivré à la demande d'un conjoint ou un parent présent en Pologne. Dans cette procédure, les deux parties doivent remplir certaines conditions. Ceci concerne l'étranger résidant en Pologne et les membres de la famille qui se sont joints à lui.

Exigences pour la personne à laquelle les membres de la famille se joignent

Les conjoints et les enfants peuvent rejoindre un étranger si celui-ci est titulaire (en Pologne):

- d'un séjour permanent ou d'un résident de longue durée (UE);
- du statut de réfugié, de la protection subsidiaire, d'un titre de séjour toléré ou d'un permis de séjour sur des motifs humanitaires;

- d'un titre de séjour temporaire depuis au moins deux ans, mais le dernier permis a été délivré pour au moins un an,
- d'un titre de séjour temporaire dans le but de mener des recherches scientifiques,
- d'une Carte bleue européenne (titre de séjour pour travailler dans une profession hautement qualifiée).

En outre, l'étranger, accompagné par sa famille, doit démontrer qu'il a une source de revenus stable et régulière, suffisante pour satisfaire aux besoins de soi-même et de sa famille, une assurance-maladie au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur du coût du traitement sur le territoire de la Pologne et un lieu de résidence. Cette obligation ne s'applique pas seulement aux étrangers qui ont une protection internationale en Pologne (statut de réfugié ou protection subsidiaire), à condition que la demande d'un permis de séjour ait été déposée pour la famille, dans les 6 mois suivant la date où ils ont obtenu cette protection.

Le droit d'obtenir un permis est disponible pour les étrangers- membres de la famille des citoyens de l'Union européenne, les ressortissants des États parties à l'accord sur l'espace économique européen ou de la Confédération Suisse (en plus des conjoints - les enfants de moins de 21 ans et leurs parents, s'ils sont à charge du citoyen de l'UE, dont la situation est décrite à l'article 2, point 4 de la loi sur l'entrée sur le territoire de la République de Pologne, le séjour et le départ du territoire des citoyens des États membres de l'Union européenne et les membres de leurs familles) si cela est justifié:

- par la dépendance financière de l'étranger d'un membre de la famille européen,
- par le fait d'avoir un ménage partagé dans les pays d'origine de l'étranger, ou
- par des raisons médicales.

Exigences pour les demandeurs

Pour déposer une demande il faut fournir la preuve que l'étranger:

- possède une assurance-santé au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur des frais médicaux sur le territoire de la Pologne.
- dispose d'une source de revenus suffisante et régulière pour vivre dans le pays. (Habituellement, cette condition est remplie par la présentation de l'information relative aux salaires des étrangers que les demandeurs attachent),
- a un logement garanti sur le territoire polonais (cette exigence ne s'applique pas aux membres de la famille des citoyens de l'UE)

Les prescriptions ci-dessus ne s'appliquent pas seulement aux familles des personnes en Pologne qui ont le statut de réfugié ou la protection subsidiaire et présentent une demande de regroupement familial dans les 6 mois de l'octroi de la protection en Pologne.

Le titre de séjour est octroyé également dans le cas de divorce, séparation, ainsi que le décès du conjoint, de l'enfant ou du parent, rejoint par l'étranger, quand cela est motivé par un intérêt important de l'étranger.

Enfants ayant le droit d'obtenir un permis aux fins de regroupement familial

Un permis ne peut être demandé que par les enfants de moins de 18 ans. La loi prévoit que cette possibilité concerne non seulement les enfants biologiques de l'étranger, mais aussi d'autres enfants dont celui-ci s'occupe comme parent – les enfants adoptés et d'autres enfants à sa charge (par exemple, les enfants de son conjoint d'une relation précédente).

Délais pour les permis

Si l'étranger, accompagné par sa famille, a le droit de séjourner temporairement en Pologne, le titre de séjour pour la famille sera délivré pour la même période que celle du permis de cet étranger.

Si un étranger, accompagné par sa famille, a le droit de séjour permanent en Pologne, un titre de résident de longue durée de l'UE ou bénéficie de l'une des formes de protection internationale, la famille obtient un permis pour une période de trois ans.

Refus d'octroi de permis de séjour

Le titre n'est pas accordé si la procédure montre que le mariage, qui constitue le fondement de l'octroi du titre de séjour a été contracté pour contourner la loi (mariage fictif).

Le permis est aussi refusé lorsque:

- l'étranger ne remplit pas les conditions pour l'octroi du titre,
- les données de l'étranger figurent dans la liste des étrangers indésirables en Pologne ou dans le SIS aux fins de non-admission,
- ceci est dicté par les considérations de la défense ou la sécurité de l'État ou la protection de l'ordre public;
- l'étranger a soumis des renseignements ou des documents faux dans le cadre de la procédure,
- dans le cadre de la procédure, l'étranger a témoigné des mensonges ou caché la vérité,
- l'étranger doit se soumettre au traitement en vertu des dispositions polonaises relatives au traitement des maladies infectieuses et ne consent pas au traitement (le refus ne concerne que la première demande ; le refus de traitement ne peut pas être un motif de refus pour les demandes ultérieures), l'étranger a déposé une demande pendant son séjour illégal en Pologne ou il séjourne illégalement en Pologne

Dans le cas où les données de l'étranger apparaissent dans le registre du SIS aux fins de non-admission, dans des cas particuliers (pour des raisons humanitaires), il est possible de lui accorder un titre de séjour.

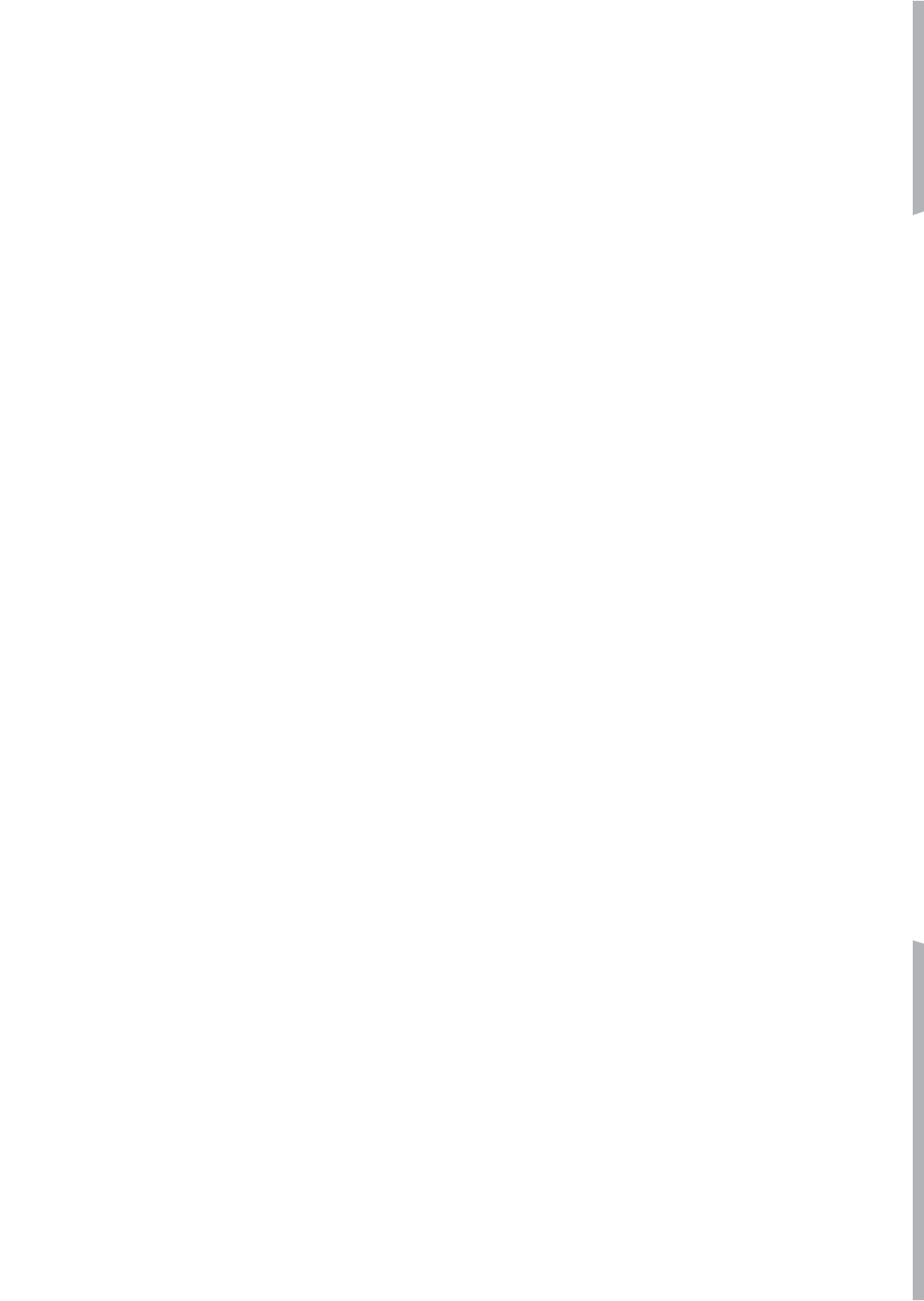
Retrait du titre de séjour

Le retrait du titre de séjour est possible lorsque:

- le but du séjour de l'étranger n'est plus valable en Pologne;
- l'étranger ne remplit plus les conditions du permis;
- les données de l'étranger sont inscrites à la liste des personnes indésirables en Pologne,
- l'étranger a soumis des renseignements ou documents faux dans le cadre de la procédure,
- dans le cadre de la procédure, l'étranger a témoigné des mensonges ou caché la vérité
- sa présence en Pologne constitue une menace pour la défense nationale ou la sécurité de l'Etat et l'ordre public.

Dans le cas du retrait du permis aux fins du regroupement familial, il faut tenir compte des intérêts de l'enfant et la nature de ses liens de famille sur le territoire polonais, et ses liens familiaux et culturels dans le pays d'origine, ainsi que la durée du séjour de l'étranger en Pologne.

Les dispositions relatives à la résidence temporaire permettent aux membres de la famille des citoyens polonais et membres de la famille des étrangers se trouvent dans la Section V, chapitre 8 de la Loi.



Ամուսնություն
և ընտանիքների
միավորում
և Հեհամտանում
կաջության
օրինականացում



Ամուսնություն և ընտանիքների միավորում և Լեհաստանում կացության օրինականացում

Օտարերկրացիների մասին լեհական օրենքը նախատեսում է ժամանակավոր կացության թույլտվությունների երկու տեսակ, նախատեսված ընտանիքի անդամների համար *ժամանակավոր կացության թույլտվություն Լեհաստանի Հանրապետության քաղաքացիների ընտանիքների անդամների համար* և *ժամանակավոր կացության թույլտվություն օտարերկրացիների ընտանիքների անդամների համար* :

“Ընտանիքի անդամներ” տերմինը, օտարերկրացիների մասին օրենքի առումով, մատնանշում է բացառապես ամուսիններին և անչափահաս երեխաներին (որոնց 18 տարին չի լրացել): Այս տեսակի թույլտվության համար չեն կարող դիմել ընտանիքի այլ անդամները՝ ազգականները /եղբայրներն ու քույրերը/, չափահաս երեխաները, ծնողները և ոչ էլ հեռու ազգականները: Սակայն նրանք կարող են դիմել ժամանակավոր կացության թույլտվության համար, որնք տրվում են այլ հանգամանքների նկատառումով (նշելով ընտանեկան բնույթի կապերը)

Արտառոց մտեցում է տրվում Լեհաստանում առանց խնամքի մնացած երեխաներին , որոնք Լեհաստանում ստացել են միջազգային պաշտպանություն նրանց դեպքում որպես ամենամոտ ազգականներ ընդունվում են նաև ծնողները, որոնք կարող են օգտվել ավելի ուշ նկարագրվող թույլտվության տեսակից:

Այն դեպքում, երբ դիմումը վերաբերվում է երեխայի կացության օրինականացմանը, այն ներկայացնում են ծնողները կամ դատարանի կողմից ճանաչված խնամակալները (կամ մեկ ծնողը կամ մեկ խնամակալ), իսկ առանց խնամքի երեխաների դեպքում՝ հոգաբարձուն:

Որպես կանոն ընտանիքի անդամները հնարավորություն են ստանում դիմել մշտական կացության թույլտվության համար միայն Լեհաստանում մի քանի տարվա կացությունից հետո:

Լեհաստանի քաղաքացիների ամուսինների կացության օրինականացումը

Լեհաստանի քաղաքացիների ամուսինները կարող են դիմել ժամանակավոր կացության թույլտվության համար Լեհաստանի քաղաքացիների ընտանիքի անդամների համար: Այդ թույլտվությունը կարող են ստանալ Լեհաստանի քաղաքացիների ամուսինները, եթե Լեհաստանի քաղաքացու/քաղաքացուհու հետ հաստատված կապը ընդունվում է լեհական օրենքով:

Ընթացակարգը Լեհաստանի քաղաքացու ամուսնու համար պարզեցված է: Վարույթի ընթացքում դիմումատուն պարտավորված չէ ունենալ առողջության /բժշկական/ ապահովագրություն և ոչ էլ կայուն և կանոնավոր եկամտի աղբյուր: Պարտավոր չէ նաև ներկայացնել, որ ունի Լեհաստանում ապահովված բնակության վայր:

Օրենքը միաժամանակ պարունակում է բազում կանոններ, որոնք ուղղված են ներգաղթյալին կանոնների շրջանցման նպատակով ամուսնական կապերի հաստատման երևույթի կանխարգելմանը: Ձևական ամուսնական կապի հաստատումը հիմք է հանդիսանում թույլտվության տրամադրման մերժման և դրա դադարեցման համար:

Համաձայն նոր կանոնների, ժամանակավոր կացության թույլտվության դիմումը, նաև Լեհաստանի քաղաքացիների ամուսինների դեպքում, կարելի է ներկայացնել բացառապես Լեհաստանում: Ձկա այլևս հնարավորություն դիմել այդ թույլտվության համար հյուպատոսությունների միջնորդությամբ:

Օտարերկրացի ամուսինները հնարավորություն են ստանում դիմելու Լեհաստանում մշտական կացության իրավունքի համար ամուսնական կապի հաստատումից երեք տարի անց, այն պայմանով, որ երկու տարի անմիջապես դիմումը ներկայացնելուց առաջ բնակվել են Լեհաստանում ժամանակավոր կացության թույլտվության հիման վրա:

Լեհաստանում ընդունվող ամուսնությունները

Ամուսնության հիման վրա կացության օրինականացումը Լեհաստանում հնարավոր է միայն այն դեպքում, երբ ամուսնությունը Լեհաստանում համարվում է վավերական: Սովորաբար Լեհաստանում ընդունվում են այն ամուսնությունները, որոնք հաստատվել են համաձայն այն պետության օրենքների, որում ամուսնական կապը հաստատվել է, ինչպես նաև Լեհաստանում օրինական կերպով հաստատված կապերը: Չեն ընդունվում սակայն ավանդույթային ամուսնությունները: Ոչ բոլոր կրոնական ամուսնություններն են Լեհաստանում ճանաչվում վավերական:

Լեհաստանը վավերական չի համարում միասեռական ամուսնությունները: Բազմակնությունը Լեհաստանում անօրինական է իսկ նույն ժամանակահատվածում մեկից ավելի ամուսին ունենալը պատժելի է:

Ոչ պաշտոնական կապեր

Օրենքը նախատեսում է ոչ պաշտոնական կապերի դեպքում ընտանիքի անդամին կացության թույլտվություն տրամադրելու հնարավորություն: Սակայն օտարերկրացին այդ դեպքում պարտավոր է ներկայացնել, որ՝

- Լեհաստանի քաղաքացու հետ վարում է ընտանեկան կյանք,
- ունի առողջության /բժշկական/ ապահովագրություն, համաձայն համընդհանուր առողջության /բժշկական/ ապահովագրության կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր,
- ունի կանոնավոր և կայուն եկամտի աղբյուր,
- ունի ապահովված բնակության վայր:

Կապի դադարեցումը

Օրենքը նհարավորություն է տալիս օտարերկրացուն տրամադրել Լեհաստանում ժամանակավոր կացության թույլտվություն ամուսնալուծության, բաժանման կամ ամուսնու մահվան դեպքում: Եթե դիմումը ներկայացվում է ամուսնալուծությունից կամ բաժանումից հետո օտարերկրացին պետք է ներկայացնի, որ կացության թույլտվությունը պահանջում է նրա վավերական /կարևոր/ շահը /գործունեությունը/: Այդպիսի թույլտվությունը կարող է տրամադրվել մեկ անգամ, առավելագույնը 3 տարի ժամկետով:

Թույլտվության տրամադրման մերժումը

Թույլտվությունը չի տրամադրվում, եթե ընթացակարգով կպարզվի, որ թույլտվության տրամադրման հիմք հանդիսացող ամուսնությունը հաստատվել է օրենքի շրջանցման նպատակով (ֆիկտիվ ամուսնություն):

Թույլտվությունը մերժվում է նաև, եթե՝

- օտարերկրացին չի բավարարում թույլտվության տրամադրման պայմաններին,
- օտարերկրացու տվյալները մուտքագրված են Լեհաստանի տարածքում անցանկալի

- օտարերկրացիների ցուցակում կամ SIS /ՀՔՄ/-ում մուտքը մերժելու նպատակով
- դա պահանջվում է պետության պաշտպանության և անվտանգության կամ հասարակական կարգի պաշտպանության տեսանկյունից,
- օտարերկրացին վարույթի ընթացքում ներկայացրել է կեղծ տեղեկություններ կամ փաստաթղթեր,
- օտարերկրացին վարույթի ընթացքում սովել է սուտ ցուցմունքներ կամ թաքցրել է հշմարտությունը:

Չի կարելի կենաստանի քաղաքացու ամուսին օտարերկրացուն մերժել թույլտվության տրամադրումը միայն այն բանի համար, որ նրա կացությունը կենաստանում անօրինական է:

Այն դեպքում, երբ օտարերկրացու սովյալները առկա են SIS /ՀՔՄ/ ռեգիստրում մուտքը մերժելու նպատակով, առանձնակի դեպքերում (մարդասիրական տեսակետներով) հնարավոր է նրան ժամանակավոր կացության թույլտվության տրամադրումը:

Թույլտվության դադարեցումը /ետ վերցնելը/

Թույլտվության դադարեցումը հնարավոր է , եթե՝

- դադրել է օտարերկրացու կենաստանում կացության նպատակը,
- օտարերկրացին այլևս չի բավարարում թույլտվության տրամադրման պահանջներին,
- օտարերկրացու սովյալները գրանցված են կենաստանում անցանկալի անձանց ցուցակում,
- օտարերկրացին վարույթին կներկայացնի ոչ հշմարիտ տեղեկություններ կամ փաստաթղթեր,
- օտարերկրացին վարույթի ընթացքում սովել է սուտ ցուցմունքներ կամ թաքցրել է հշմարտությունը,
- նրա ներկայությունը կենաստանում սպառնում է պետության պաշտպանությանը կամ անվտանգությանը և հասարակական կարգի պահպանմանը:

Կենաստանի քաղաքացիների երեխաների կացության օրինականացումը

Համաձայն քաղաքացիության մասին լեհական օրենքի երեխան, որի ծնողներից առնվազն մեկը ունի լեհական քաղաքացիություն, ձեռք է բերում լեհական քաղաքացիություն օրենքի ուժով ծննդյան իսկ պահին:

Սակայն ծնողները կարող են որոշում կայացնել երեխայի համար այլ քաղաքացիության ընտրության հարցում և հրաժարվել երեխայի համար լեհական քաղաքացիությունից:

Կենաստանի քաղաքացու երեխան կարող է ստանալ ժամանակավոր կացության թույլտվություն, ներկայացնելով ընտանեկան կապը:

Օտարերկրացիների մասին օրենքը նախատեսում է նաև այն, որ կենաստանի քաղաքացու երեխան կարող է ստանալ մշտական կացության թույլտվություն, այն պայմանով, որ գտնվելու է լեհ ծնողի ծնողական խնամքի ներքո: Անշափահաս օտարերկրացին չպետք է բավարարի կենաստանում ավելի վաղ կացությանը վերաբերվող ոչ մի պահանջի: Այդպիսի թույլտվության դիմումը կարող են ներկայացնել նաև երեխաները, որոնք կենաստանում գտնվում են անօրինական:

Կենաստանի քաղաքացիների ամուսին օտարերկրացիների երեխաների կացության օրինականացումը

Այն օտարերկրացիների երեխաները, որոնք գտնվում են ամուսնական կապի մեջ կենաստանի քաղաքացու հետ և ունեն կենաստանի քաղաքացու ընտանիքի անդամի ժամանակավոր

կացութեան թուլտվութիւն, հնարավորութիւն ունեն դիմելու ժամանակավոր կացութեան թուլտվութիւն ստանալու համար:

Սա լուծում է, որը հնարավոր է դարձնում կարգավորել նախկին կապերից օտարերկրացիների երեխաների վիճակը:

Այդպիսի թուլտվութեան դիմումը կարող են ներկայացնել նաև երեխաները, որոնք Լեհաստանում գտնվում են անօրինական: Ձի կարելի է երեխային մերժել թուլտվութեան տրամադրումը միայն այն բանի համար, որ նրա կացութիւնը Լեհաստանում անօրինական է:

Վարույթի ընթացքում դիմողը պարտավոր չէ ունենալ առողջութեան /բժշկական ապահովագրութիւն/ և ոչ էլ կայուն և կանոնավոր եկամտի աղբյուր: Պարտավոր չէ նաև ներկայացնել, որ ունի ապահոված բնակութեան վայր:

Լեհաստանի քաղաքացիների ընտանիքի այլ անդամների կացութեան օրինականացումը

Թուլտվութեան ստացման իրավունք ունեն նաև (բացի ամուսնուց և նրա անշափահաս երեխաներից) Լեհաստանի քաղաքացու ընտանիքի այլ անդամները, եթե դա պայմանավորված է

- ընտանիքի անդամից օտարերկրացու ֆինանսական կախումով,
- համատեղ տնային տնտեսութեան վարմամբ օտարերկրացու ծագման երկրում, կամ
- բժշկական պատճառներով:

Օտարերկրացին սակայն պարտավորված է ներկայացնել, որ՝

- ունի առողջութեան /բժշկական/ ապահովագրութիւն, համաձայն համընդհանուր առողջութեան /բժշկական/ ապահովագրութեան կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր,
- ունի կանոնավոր և կայուն եկամտի աղբյուր:

Օտարերկրացիների երեխաների կացութեան օրինականացումը

Լեհաստանում կացութեան իրավունք ունեցող օտարերկրացիների երեխաների կացութեան օրինականացման հնարավորութիւնները կախված են ծնողի ունեցած կացութեան թուլտվութեան տեսակից:

Ժամանակավոր կացութեան թուլտվութիւնը տրամադրվում է նաև երեխաներին, երբ նրանց ծնողը ունի Լեհաստանում անժամկետ կացութեան իրավունք, փոխստականի կարգավիճակ կամ կոմպլեմենտար պաշտպանութիւն կամ էլ մարդասիրական նկատառումներով կացութեան համաձայնութիւն:

Այն օտարերկրացիների երեխաներին, որոնք գտնվում են Լեհաստանում ազգային վիզայի կամ ժամանակավոր կացութեան թուլտվութեան հիման վրա, կարելի է տալ ժամանակավոր կացութեան թուլտվութիւն, եթե երեխան ծնվել է ծնողի վիզայի կամ ժամանակավոր կացութեան թուլտվութեան վավերական ինչելու ընթացքում: Սակայն ծնողը պետք է բավարարի երկու պահանջներին ունենա առողջութեան /բժշկական/ ապահովագրութիւն, համաձայն համընդհանուր առողջութեան /բժշկական/ ապահովագրութեան կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր և ունենա կանոնավոր և կայուն եկամտի աղբյուր:

Երեխայի հինգամյա կացութիւնը Լեհաստանում, ընտանիքների միավորման հիման վրա, ինքն իրենով հիմք է հանդիսանում դիմելու հետագա ժամանակավոր կացութեան թուլտվութիւն

ստանալու համար, Լեհաստանում օրինական գտնվող օտարերկրացիների չափաճառ երեխաների դեպքում:

Այն օտարերկրացիների երեխաներին, որոնք ունեն Լեհաստանում անժամկետ կացութային իրավունք, տրվում է մշտական կացութային թույլտվություն, եթե նրանք ծնվել են ծնողի ժամանակավոր կացութային թույլտվության վավերական լինելու ընթացքում կամ եթե ծնողն արդեն ուներ Լեհաստանում անժամկետ կացութային իրավունք:

Անչափաճառ օտարերկրացին չպետք է բավարարի նախկինում Լեհաստանում կացութային վերաբերյալ որևէ պահանջներ: Այդպիսի թույլտվության համար դիմումը կարող են ներկայացնել նաև Լեհաստանում անօրինական գտնվող երեխաները:

Ընտանիքների միավորումը

Այս տեսակի թույլտվությունը վերաբերվում է օտարերկրացիների ընտանիքներին, այն դեպքում, երբ Լեհաստանում գտնվող ընտանիքի մեկ անդամին միանում են ընտանիքի մյուս անդամները: Այս դեպքում նույնպես օտարերկրացու ընտանիք է համարվում բացառապես ամուսինը և անչափաճառ երեխաները (մինչև 18 տարեկան):

Օտարերկրացիների ամուսինների և անչափաճառ երեխաների համար թույլտվությունը տրվում է Լեհաստանում գտնվող ամուսնու կամ ծնողի դիմումի համաձայն: Այս ընթացակարգում սահմանված պայմաններին պետք է բավարարեն երկու կողմերն էլ՝ Լեհաստանում գտնվող օտարերկրացին և նրան միացող մերձավորները:

Անձին ներկայացվող պահանջները, որին միանում է ընտանիքը

Ամուսինները և երեխաները կարող են միանալ օտարերկրացուն, որը Լեհաստանում ունի՝

- մշտական կացութային իրավունք կամ ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացութային թույլտվություն,
- փախստականի կարգավիճակ, կոմպլեմենտար պաշտպանություն կամ մարդասիրական նկատառումներով կացութային համաձայնություն,
- ժամանակավոր կացութային թույլտվություն առնվազն երկու տարվա ժամկետով, ընդ որում վերջին թույլտվությունը տրվել է առնվազն մեկ տարի ժամկետով,
- ժամանակավոր կացութային թույլտվություն, տրված գիտական հետազոտություններ իրականացնելու նպատակով,
- ԵՄ Երկնագույ Գարտ (բարձր որակավորում պահանջող մասնագիտությամբ աշխատանքի թույլտվություն):

Օտարերկրացին, որին միանում է ընտանիքը, պետք է փաստաթղթավորի, որ ունի իր և իր ընտանիքը պահելու համար բավարար կայուն եկամտի աղբյուր, առողջության /բժշկական/ ապահովագրություն, համաձայն համընդհանուր առողջության /բժշկական/ ապահովագրության կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր և բնակության վայր: Այս պարտավորությունը չի վերաբերվում միայն այն օտարերկրացիներին, որոն Լեհաստանում ունեն միջազգային պաշտպանություն (փախստականի կարգավիճակ կամ կոմպլեմենտար պաշտպանություն), այն պայմանով, որ ընտանիքի թույլտվության համար դիմումը ներկայացվել է այդ պաշտպանությունը ստանալու օրվանից 6 ամսվա ընթացքում:

Թույլտվություն ստանալու իրավունք ունեն նաև Եվրոպական Միության քաղաքացիների, Եվրոպական Տնտեսական Գոտու մասին պայմանագրի կամ Շվեյցարական Համադաշնության

կողմ պետությունների քաղաքացիների ընտանիքի օտարերկրացի անդամները (բացի ամուսիններից, ինչպես նաև 21 տարին չըրացած երեխաներից և ծնողներից, եթե գտնվում են ԵՄ քաղաքացու խնամքի տակ, որոնց իրավիճակը նկարագրվում է Եվրոպական Միության անդամ պետությունների և նրանց ընտանիքների անդամների Լեհաստանի Հանրապետության տարածք մուտք գործելու, կացության և այդ տարածքից հեռանալու մասին օրենքի 2 հոդվածի 4 կետում), եթե դա պայմանավորված է

- եվրոպակազմի ընտանիքի անդամից օտարերկրացու ֆինանսական կախումով,
- համատեղ տնային տնտեսության վարմամբ օտարերկրացու ծագման երկրում, կամ
- բժշկական պատճառներով:

Դիմումատուներին ներկայացվող պահանջները

Դիմումը ներկայացնելու համար անհրաժեշտ կլինի ներկայացնել փաստաթղթեր հաստատող այն, որ օտարերկրացին

- ունի առողջության /բժշկական/ ապահովագրություն, համաձայն համընդհանուր առողջության /բժշկական/ ապահովագրության կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր,
- ունի ապրուստի կամար բավարար կալուն և կանոնավոր եկամտի աղբյուր (Սովորաբար այս պայմանը բավարարվում է օտարերկրացու եկամտների մասին տեղեկատվության ներկայացմամբ, որին դիմումատուն միանում է),
- ունի ապահովված բնակարան Լեհաստանի տարածքում (այս պահանջը չի վերաբերվում ԵՄ քաղաքացիների ընտանիքի անդամներին):

Վերը բերված պահանջները չեն վերաբերվում միայն այն անձանց ընտանիքներին, որոնք Լեհաստանում ունեն փախստականի կարգավիճակ կամ կոմպլեմենտար պաշտպանություն և ընտանիքի միավորման դիմումը ներկայացրել են Լեհաստանում պաշտպանություն ստանալու օրվանից 6 ամսվա ընթացքում:

Թույլտվությունը տրամադրվում է նաև ամուսնալուծության, բաժանման կամ ամուսնու, երեխայի կամ ծնողի մահվան դեպքում, որոնց պետք է միանար օտարերկրացին, եթե դա պահանջում է նրա վավերական /կարևոր/ շահը /գործունեությունը/:

Ընտանիքի միավորման նպատակով թույլտվություն ստանալու իրավունք ունեցող երեխաները

Թույլտվության համար կարող են դիմել միայն 18 տարեկանը չըրացած երեխաները: Օրենքը նախատեսում է, որ այդ ընտանիքներին չի վերաբերվում օտարերկրացու միայն կենսաբանական երեխաներին, այլ նաև մյուս երեխաներին, որոնց նկատմամբ նա իրականացնում է ծնողական խնամք՝ որդեգրված երեխաներին և իր խնամքի ներքո գտնվող մյուս երեխաներին (օրինակ ամուսնու երեխան նախկին ամուսնությունից):

Թույլտվությունների ժամկետները

Եթե օտարերկրացին, որին միանում է ընտանիքը, ունի Լեհաստանում ժամանակավոր կացության իրավունք, ապա կացության թույլտվությունը ընտանիքին կտրվի հիշտ նույն ժամկետով, որով որ թույլտվություն ունի օտարերկրացին:

Եթե օտարերկրացին, որին միանում է ընտանիքը, ունի Լեհաստանում մշտական կացության իրավունք, ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացության թույլտվություն կամ օգտվում է միջազգային պաշտպանության որևէ ձևից, ապա ընտանիքի համար թույլտվությունը տրվում է մինչև երեք տարի ժամկետով:

Թուլլտվութիւն տրամադրման մերժումը

Թուլլտվութիւնը չի տրամադրվում, եթե ընթացակարգով կպարզվի, որ թուլլտվութիւն տրամադրման հիմք հանդիսացող ամուսնութիւնը հաստատվել է օրենքի շրջանցման նպատակով (ֆիկտիվ ամուսնութիւն):

Թուլլտվութիւնը մերժվում է նաև, եթե՝

- օտարերկրացին չի բավարարում թուլլտվութիւն տրամադրման պայմաններին,
- օտարերկրացու տվյալները մուտքագրված են Լեհաստանի տարածքում անցանկալի օտարերկրացիների ցուցակում կամ SIS /ՀՔՄ/-ում մուտքը մերժելու նպատակով
- դա պահանջվում է պետութիւն պաշտպանութիւն և անվտանգութիւն կամ հասարակական կարգի պաշտպանութիւն տեսանկյունից,
- օտարերկրացին վարույթի ընթացքում ներկայացրել է կեղծ տեղեկութիւններ կամ փաստաթղթեր,
- օտարերկրացին վարույթի ընթացքում տվել է սուտ ցուցմունքներ կամ թաքցրել է ճշմարտութիւնը,
- օտարերկրացին ենթակա է պարտադիր բուժման կապված վարակիչ հիվանդութիւնների մասին լեհական կանոնների հետ, սակայն բուժման համաձայնութիւն չի տալիս (մերժումը վերաբերվում է միայն առաջին դիմումին, բուժումից հրաժարվելը չի կարող մերժման հիմք հանդիսանալ հաջորդ դիմումը ներկայացնելու դեպքում),
- օտարերկրացին դիմումը ներկայացրել է Լեհաստանում անօրինական գտնվելու ընթացքում կամ Լեհաստանում գտնվում է անօրինական:

Այն դեպքում, երբ օտարերկրացու տվյալները առկա են SIS /ՀՔՄ/ ռեգիստրում մուտքը մերժելու նպատակով, առանձնակի դեպքերում (մարդասիրական տեսակետներով) հնարավոր է նրան ժամանակավոր կացութիւն թուլլտվութիւն տրամադրումը:

Թուլլտվութիւն դադարեցումը /ետ վերցնելը/

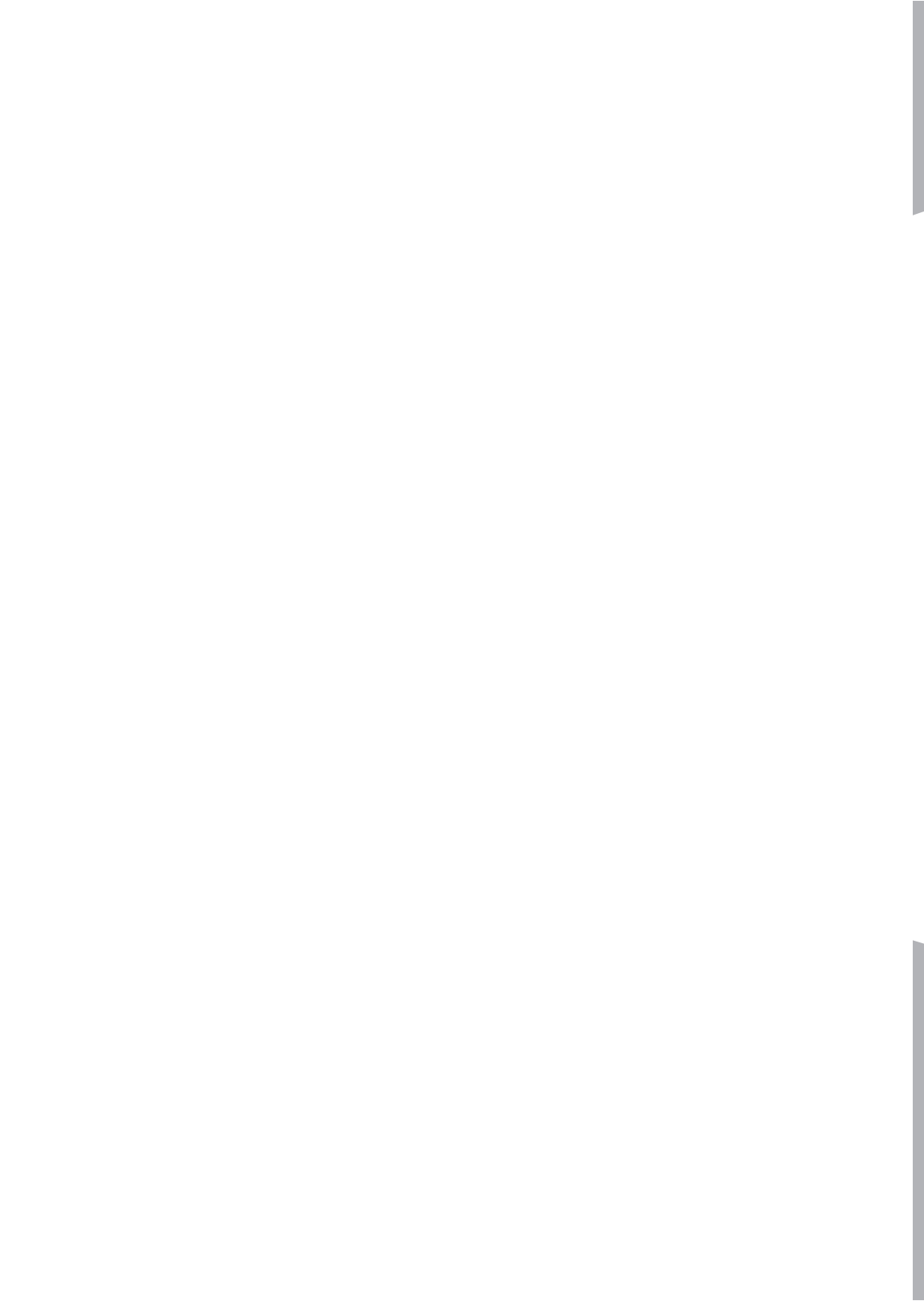
Թուլլտվութիւն դադարեցումը հնարավոր է նաև, եթե՝

դադրել է օտարերկրացու Լեհաստանում կացութիւն նպատակը,

- օտարերկրացին այլևս չի բավարարում թուլլտվութիւն տրամադրման պահանջներին,
- օտարերկրացու տվյալները գրանցված են Լեհաստանում անցանկալի անձանց ցուցակում,
- օտարերկրացին վարույթին կներկայացնի ոչ ճշմարիտ տեղեկութիւններ կամ փաստաթղթեր,
- օտարերկրացին վարույթի ընթացքում տվել է սուտ ցուցմունքներ կամ թաքցրել է ճշմարտութիւնը,
- նրա ներկայութիւնը Լեհաստանում սպառնում է պետութիւն պաշտպանութիւնը կամ անվտանգութիւնը և հասարակական կարգի պահպանմանը:

Ընտանիքի հետ միավորվելու նպատակով թուլլտվութիւն մերժման դեպքում հաշվի են առնվում երեխայի շահերը և Լեհաստանի տարածքում նրա ընտանեկան կապերի բնույթը, ընտանեկան և մշակութային կապերը ծագման երկրում, ինչպես նաև Լեհաստանում օտարերկրացու կացութիւն ժամանակահատվածը:

Լեհաստանի քաղաքացիների ընտանիքների անդամների և օտարերկրացիների ընտանիքների անդամների համար ժամանակավոր կացութիւն թուլլտվութիւն վերաբերյալ կանոնները գետեղված են օրենքի Բաժին V, Գլուխ 8-ում:



**Брак и воссоединение
семей и узаконение
пребывания в Польше**



Брак и воссоединение семей и легализация пребывания в Польше

Польский закон об иностранцах предусматривает два вида разрешений на временное пребывание, предназначенных для членов семей - разрешение на временное пребывание для членов семей граждан Республики Польши, а также разрешение на временное пребывание для членов семей иностранцев.

Термин «члены семьи» в свете закона об иностранцах означает только супругов, а также несовершеннолетних детей (которым не исполнилось 18 лет). Об этих разрешениях не могут ходатайствовать другие члены семьи – братья и сёстры, взрослые дети, родители и более дальние родственники. Однако они могут ходатайствовать о разрешении на временное пребывание, выдаваемом в связи с другими обстоятельствами (ссылаясь на родственные связи).

Исключительным является отношение к ситуации находящихся в Польше без опеки детей, которые получили в Польше международную защиту – в их случае ближайшими родственниками считаются также родители, которые могут воспользоваться описанным ниже видом разрешения.

В случае, если заявление касается легализации пребывания ребёнка, его подают родители или установленные судом опекуны (или один из родителей, или один из опекунов), а в случае детей без опеки - куратор.

Как правило, члены семей получают возможность ходатайствования о разрешении на постоянное пребывание лишь по прошествии нескольких лет пребывания в Польше.

Легализация пребывания супругов польских граждан

Супруги польских граждан могут ходатайствовать о разрешении на временное пребывание для членов семей польских граждан. Это разрешение могут получить супруги граждан Польши, если брак, заключённый с гражданином/гражданкой Польши признан польским законодательством.

Процедура для супруга польского гражданина является упрощённой. В ходе производства заявитель не обязан иметь медицинскую страховку, а также стабильный и регулярный источник дохода. Кроме того, он не должен представлять доказательств наличия у него обеспеченного в Польше места жительства.

Закон вместе с тем содержит много положений, которые должны предупреждать явление заключения браков в целях обхода миграционных правил. Заключение фиктивного брака является основанием для отказа в выдаче разрешения, а также для его аннулирования.

В соответствии с новыми правилами, заявление о разрешении на временное пребывание, в том числе и в случае супругов польских граждан, можно подать только в Польше. Уже нет возможности ходатайствования об этом разрешении при посредничестве консульств.

Иностранцы супруги получают возможность ходатайствования о праве на постоянное пребывание в Польше по прошествии трёх лет супружества при условии, что в течение двух лет непосредственно перед подачей заявления они проживали в Польше на основании разрешения на временное пребывание.

Браки, признаваемые в Польше

Легализация пребывания в Польше на основании заключённого брака является возможным только тогда, когда брак признаётся в Польше действительным. Обычно в Польше признаются браки, заключаемые в соответствии с законодательством государства, в котором они были заключены, а также браки, заключённые на законном основании в Польше. Однако не признаются браки, заключённые в соответствии с обычаями. Не все религиозные браки признаются в Польше действительными.

Польша не признаёт действительными гомосексуальные браки. Многожёнство является в Польше противозаконным, а наличие в одновременно более одного супруга является наказуемым.

Неформальные союзы

Закон предусматривает возможность предоставления разрешения на пребывание для члена семьи в случае неформальных союзов. Однако иностранец обязан при этом представить доказательство того, что:

- он ведёт с гражданином Польши семейную жизнь,
- у него имеется медицинская страховка в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши,
- он имеет регулярный и стабильный источник дохода,
- у него имеется обеспеченное место жительства.

Прекращение брака

Закон даёт возможность предоставления разрешения на временное пребывание в Польше иностранцу в случае развода, раздельного жительства или смерти супруга. Если заявление подаётся после развода или начала раздельного жительства, иностранец должен представить доказательство того, что предоставление разрешения на пребывание продиктовано его важными интересами. Такое разрешение может быть предоставлено одновременно на срок не более 3 лет.

Отказ в предоставлении разрешения

Разрешение не предоставляется, если во время процедуры окажется, что брак, который является основанием для выдачи разрешения, был заключён в целях обхода закона (фиктивный брак).

Кроме того, в разрешении отказывается, если:

- иностранец не соответствует условиям, необходимым для предоставления разрешения,
- данные иностранца являются занесены в перечень иностранцев, чьё пребывание на территории Польши является нежелательным, или в реестр SIS для целей отказа во въезде,
- это продиктовано соображениями обороноспособности или безопасности государства, либо общественного порядка,
- иностранец во время прохождения процедуры представил ложные сведения или

поддельные документы,

- иностранец во время прохождения процедуры дал ложные показатели или утаил правду.

Нельзя отказать в предоставлении разрешения иностранцу – супругу гражданина Польши только потому, что его пребывание в Польше является нелегальным.

В случае, если данные иностранца занесены в реестр SIS в целях отказа во въезде, в особых случаях (по гуманным соображениям) можно предоставить ему разрешение на временное пребывание.

Аннулирование разрешения

Аннулирование разрешения является возможным, если:

- перестала существовать цель пребывания иностранца в Польше;
- иностранец перестал соответствовать требованиям, необходимым для предоставления разрешения;
- данные иностранца занесены в перечень лиц, чьё пребывание в Польше является нежелательным,
- иностранец во время прохождения процедуры представил ложные сведения или поддельные документы,
- иностранец во время прохождения процедуры дал ложные показатели или утаил правду,
- если его присутствие в Польше представляет угрозу обороноспособности или безопасности государства и общественного порядка.

Легализация пребывания детей польских граждан

В соответствии с польским законом о гражданстве, ребёнок, как минимум, один из родителей которого имеет польское гражданство, приобретает польское гражданство по закону при рождении. Однако родители могут выбрать для ребёнка другое гражданство и отказаться от польского гражданства для ребёнка. Тогда ребёнок нуждается в разрешении на пребывание в Польше.

Ребёнок польского гражданина может получить разрешение на временное пребывание, ссылаясь на родственные связи.

Кроме того, закон об иностранцах предусматривает, что ребёнок польского гражданина может получить разрешение на постоянное пребывание при условии, что он находится под родительской властью польского родителя. Несовершеннолетний иностранец не обязан соответствовать каким-либо требованиям, касающимся прежнего пребывания в Польше. Заявление о предоставлении такого разрешения могут подать также дети, которые пребывают в Польше незаконно.

Легализация пребывания детей иностранцев – супругов польских граждан

Дети иностранцев, которые состоят в браке с гражданином Польши, а также имеют разрешение на временное пребывание для члена семьи польского гражданина, имеют возможность ходатайствовать о разрешении на временное пребывание.

Это решение, позволяющее урегулировать ситуацию детей иностранцев от прежних браков.

Заявление о выдаче такого разрешения могут подать также дети, которые пребывают в Польше незаконно. Нельзя отказать в разрешении на пребывание ребёнку только по причине незаконного пребывания.

В ходе производства заявитель не обязан иметь медицинскую страховку, а также стабильный и регулярный источник дохода. Кроме того он не обязан представлять доказательство того, что он имеет обеспеченное место жительства.

Легализация пребывания других членов семьи польских граждан

Право на получение разрешения имеют также другие (кроме супруга и его несовершеннолетних детей) члены семьи граждан Польши, если это обосновано:

- финансовой зависимостью иностранца от члена семьи,
- ведением совместного домашнего хозяйства в стране происхождения иностранца, или
- медицинскими причинами.

Однако иностранец обязан представить доказательство того, что он:

- имеет медицинскую страховку в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши
- имеет регулярный и стабильный источник дохода.

Легализация пребывания детей иностранцев

Возможность легализации пребывания детей иностранцев, которые имеют право на пребывание в Польше, зависит от вида разрешения на пребывание, которое имеет родитель.

Разрешение на временное пребывание представляется, в частности, детям, если их родитель имеет в Польше право на бессрочное пребывание, статус беженца или дополнительную защиту, либо согласие на пребывание по гуманным соображениям.

Детям иностранцев, которые пребывают в Польше на основании внутренней визы или разрешения на временное пребывание, можно предоставить разрешение на временное пребывание, если ребёнок родился в течение срока действия визы или разрешения на пребывание, имевшегося у родителя. Однако родитель должен соответствовать двум требованиям: иметь медицинскую страховку в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения в Польше, а также иметь регулярный и стабильный источник дохода.

Пятилетнее пребывание в Польше ребёнка на основании воссоединения семьи само по себе является основанием для ходатайствования о разрешении на дальнейшее временное пребывание в случае взрослых детей иностранцев, находящихся в Польше на законном основании.

Детям иностранцев, которые имеют право на бессрочное пребывание в Польше, предоставляется разрешение на постоянное пребывание, если они родились в течение срока действия разрешения на временное пребывание родителя или тогда, когда у родителя уже было в

Польше право на бессрочное пребывание.

Несовершеннолетний иностранец не обязан соответствовать каким-либо требованиям, касающимся прежнего пребывания в Польше. Заявление о предоставлении такого разрешения могут подать также дети, которые пребывают в Польше незаконно.

Воссоединение семей

Этот вид разрешения касается семей иностранцев, в случае если к одному члену семьи находящемуся в Польше, присоединяются другие члены семьи. И в этом случае членами семьи иностранца считаются только супруг и несовершеннолетние дети (до 18 лет).

Разрешение для супругов и детей иностранцев выдаётся по заявлению супруга или родителя, находящегося в Польше. В этой процедуре определённым условиям должны соответствовать обе стороны: иностранец, находящийся в Польше, и близкие, которые к нему присоединяются.

Требования в отношении лица, к которому присоединяется семья

Супруги и дети могут присоединиться к иностранцу, который имеет в Польше:

- право на постоянное пребывания или разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС,
- статус беженца, дополнительную защиту или согласие на пребывание по гуманным соображениям,
- разрешение на временное пребывание уже в течение, как минимум, двух лет, причём последнее разрешение было выдано не менее, чем на один год,
- разрешение на временное пребывание, выданное в целях осуществления научных исследований,
- Голубую карту ЕС (разрешение на работу по специальности, требующей высокой квалификации).

Иностранец, к которому присоединяется семья, должен документально подтвердить, что он имеет стабильный источник дохода, достаточный для обеспечения себя и своей семьи, медицинскую страховку в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши, а также место жительства. Эта обязанность не касается только иностранцев, на которых распространяется в Польше международная защита (статус беженца или дополнительная защита), при условии, что заявление о выдаче разрешения для семьи было подано в течение 6 месяцев со дня, в который они получили эту защиту.

Право на получение разрешения имеют также иностранцы, являющиеся членами семьи граждан Европейского Союза, граждан стран-участниц договора о Европейском экономическом просторстве или Швейцарской конфедерации (кроме супругов и детей в возрасте до 21 года, а также родителей, если они находятся на иждивении гражданина ЕС, ситуация которых описана в п. 2 ст. 2 закона о въезде на территорию Республики Польши, пребывании и выезде с этой территории граждан стран-участниц Европейского Союза и членов их семей), если это обосновано:

- финансовой зависимостью иностранца от европейского члена семьи,
- ведением совместного домашнего хозяйства в стране происхождения иностранца, или
- медицинскими причинами.

Требования в отношении заявителей

Для подачи заявления необходимо будет представить документы, подтверждающие, что иностранец:

- имеет медицинскую страховку в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши,
- имеет источник стабильного и регулярного дохода, достаточного для существования (обычно это условие выполняется посредством представления информации о заработной плате иностранца, к которому присоединяется заявитель),
- имеет обеспеченное жильё на территории Польши (это требование не касается членов семьи граждан ЕС).

Вышеперечисленные требования не касаются только семей лиц, которые имеют в Польше статус беженца или дополнительную защиту и подают заявление о воссоединении семьи в течение 6 месяцев с момента получения защиты в Польше.

Кроме того, разрешение предоставляется также в случае развода, отдельного жительства, а также смерти супруга, ребёнка или родителя, с которыми воссоединился иностранец – если это продиктовано важными интересами иностранца.

Дети, имеющие право на получение разрешения в целях воссоединения семьи

О разрешении могут ходатайствовать только дети, не достигшие 18-летнего возраста. Закон предусматривает, что эта возможность касается не только биологических детей иностранца, но и других детей, в отношении которых он осуществляет фактическую родительскую власть – приёмных и других детей, находящихся на его иждивении (например, дети супруга от прежнего брака).

Сроки разрешений

Если иностранец, с которым воссоединяется семья, имеет в Польше право на временное пребывание, то разрешение на пребывание для семьи будет выдано на тот же срок, на который имеет разрешение этот иностранец.

Если иностранец, с которым воссоединяется семья, имеет в Польше право на постоянное пребывание, разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС или пользуется одной из форм международной защиты, то разрешение для семьи предоставляется на срок до трёх лет.

Отказ в предоставлении разрешения

Разрешение не предоставляется, если во время прохождения процедуры окажется, что брак иностранца, который является основанием для выдачи разрешения, был заключён в целях обхода закона (фиктивный брак).

Кроме того, в разрешении отказывается, если:

- иностранец не соответствует условиям, необходимым для предоставления разрешения,
- данные иностранца занесены в перечень иностранцев, чьё пребывание на территории Польши является нежелательным, или в реестр SIS в целях отказа во въезде,

- это продиктовано соображениями обороноспособности или государственной безопасности государства либо общественного порядка,
- иностранец при прохождении процедуры представил ложные сведения или поддельные документы,
- иностранец во время прохождения процедуры дал ложные показатели или утаил правду,
- иностранец подлежит обязательному лечению в соответствии с польскими правилами, касающимися инфекционных заболеваний, и не изъявляет согласия на лечение (отказ касается только первого заявления, отказ от лечения не может являться основанием для отказа в случае подачи очередного заявления),
- иностранец подал заявление, находясь в Польше незаконно, или незаконно находится на территории Польши.

В случае, если данные иностранца имеются в реестре SIS в целях отказа во въезде, в особых случаях (по гуманитарным соображениям) можно предоставить ему разрешение на временное пребывание.

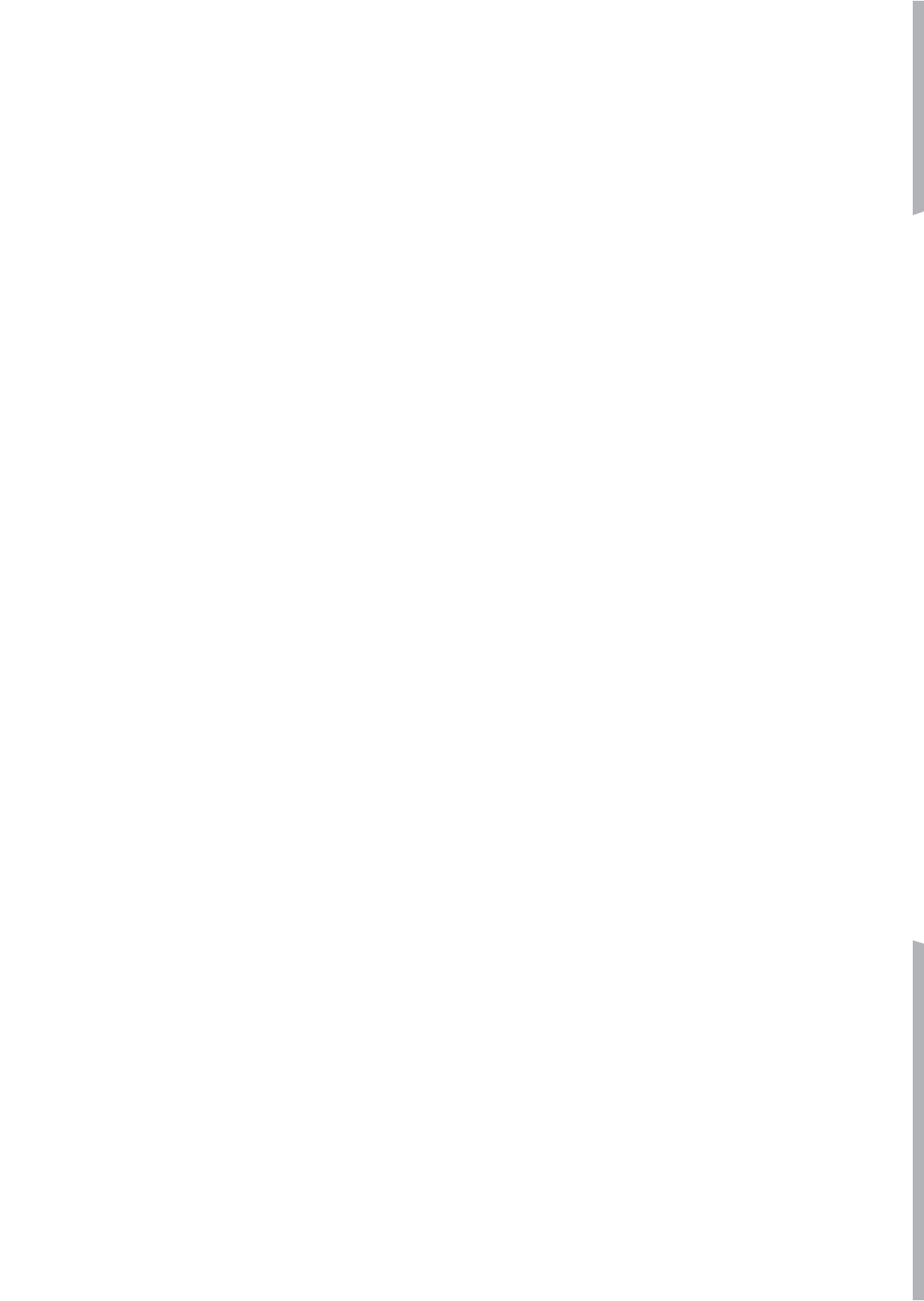
Аннулирование разрешения

Аннулирование разрешения является возможным, в частности, если:

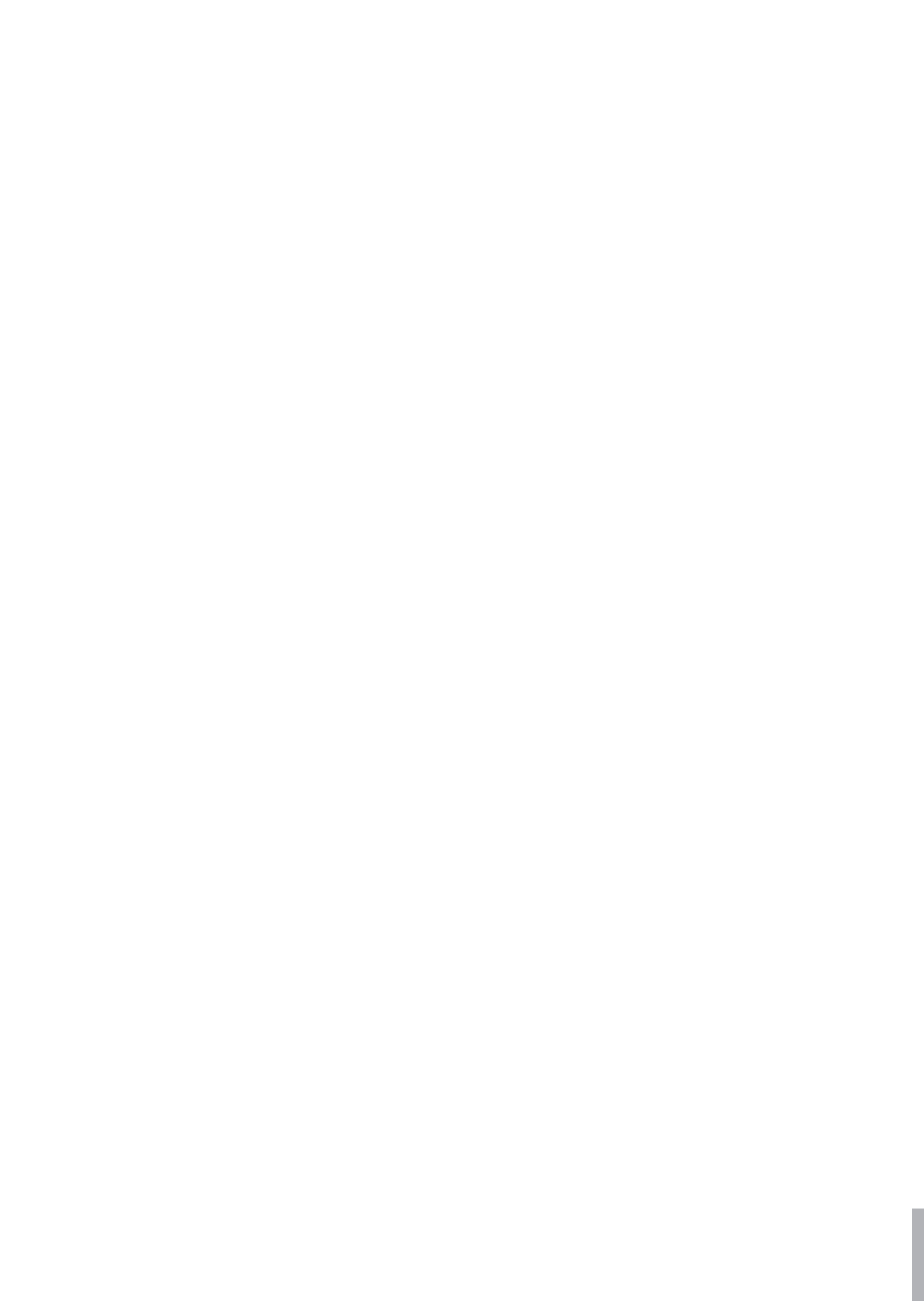
- перестала существовать цель пребывания иностранца в Польше;
- иностранец перестал соответствовать требованиям, необходимым для предоставления разрешения;
- данные иностранца занесены в перечень лиц, пребывание которых в Польше является нежелательным,
- иностранец при прохождении процедуры представил ложные сведения или поддельные документы,
- иностранец во время прохождения процедуры дал ложные показатели или утаил правду,
- пребывание иностранца в Польше представляет угрозу обороноспособности или безопасности государства и общественному порядку.

В случае аннулирования разрешения, выданного в целях воссоединения семьи, учитываются интересы ребёнка и характер его родственных связей на территории Польши, родственные и культурные связи в стране происхождения, а также срок пребывания иностранца в Польше.

Правила на тему разрешения на временное пребывание для членов семей граждан Польши, а также членов семей иностранцев имеются в Разделе 8 Главы V закона.



**Шлюб і возз'днання
родини та легалізація
проживання в Польщі**



Шлюб і возз'днання родини та легалізація проживання в Польщі

Польський Закон про іноземців передбачає два види дозволів на тимчасове проживання для членів сімей - дозвіл на тимчасове проживання для членів сімей польських громадян та дозвіл на тимчасове проживання для членів сімей іноземців.

Термін «члени сім'ї» відповідно до Закону означає виключно чоловіка/дружину та неповнолітніх дітей (які не досягли 18-річного віку). Про цей вид дозволу не можуть клопотатися інші члени сім'ї – брати, сестри, дорослі діти, батьки та інші родичі. Проте, вони можуть клопотатися про дозвіл на тимчасове проживання, який видається з огляду на інші обставини (опираючись на родинні зв'язки).

Окремо трактується ситуація у випадку з дітьми, які залишилися в Польщі без опіки та отримали в Польщі міжнародний захист – у цьому випадку найближчою родиною вважаються родичі, які можуть скористатися нижчезазначеним видом дозволу.

У випадку, якщо заява стосується легалізації проживання дитини, її подають батьки, або опікуни, призначені судом (або один з батьків чи один з опікунів), а у випадку дитини без опіки - куратор.

Як правило, члени сім'ї отримують можливість клопотання про дозвіл на постійне проживання лише після кількох років проживання в Польщі.

Легалізація проживання чоловіка/дружини громадянина Польщі

Чоловік//дружина польського громадянина може клопотатися про отримання дозволу на тимчасове проживання для членів сім'ї польських громадян. Цей дозвіл може отримати чоловік/дружина громадянина Польщі, якщо шлюб, укладений з громадянином/громадянкою Польщі є чинним відповідно до польського законодавства.

Ця процедура для чоловіка/дружини польського громадянина є спрощеною. У ході процедури заявник не зобов'язаний мати медичного страхування, стабільного і постійного джерела доходів. Також не повинен підтверджувати наявність у Польщі гарантованого місця проживання.

Проте Закон передбачає достатню кількість положень, які мають на меті запобігання укладання шлюбу з ціллю уникання дотримання міграційних правил. Укладання фіктивного шлюбу є підставою для відмови у наданні дозволу та його відхилення.

Відповідно до нових положень, заяву про дозвіл на тимчасове проживання у випадку чоловіка/дружини польських громадян можна подавати виключно у Польщі. Не існує можливості клопотання про цей дозвіл за посередництвом консульства.

Іноземці-подружжя отримують право на клопотання про постійне проживання в Польщі після трьох років подружнього життя, за умови, що два роки безпосередньо перед поданням заяви проживали у Польщі на підставі дозволу про тимчасове проживання.

Шлюб, який вважається дійсним у Польщі

Легалізація проживання у Польщі на підставі шлюбу можлива у випадку, якщо цей шлюб визнається у Польщі дійсним. Зазвичай у Польщі дійсні шлюби, укладені відповідно до законодавства держави, в якій вони були укладені; а також шлюби, укладені у Польщі відповідно до закону. Не дійсними вважаються шлюби, укладені за місцевими звичаями. У Польщі не всі релігійні шлюби вважаються дійсними.

Польща не визнає одностатевих шлюбів. Багатоженство у Польщі є незаконним – а наявність більше ніж одного/однієї чоловіка/дружини одночасно карається законом.

Фактичний шлюб

Закон передбачає можливість надання дозволу на проживання для члена сім'ї у випадку фактичного шлюбу (відносини між партнерами не оформлені в установленому законом порядку як шлюб). Проте, іноземець повинен підтвердити, що:

- Перебуває у сімейному зв'язку з громадянином Польщі,
- Має медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі,
- Має стабільне і постійне джерело доходів,
- Має гарантоване місце проживання.

Припинення шлюбу

Закон дає можливість надання дозволу на тимчасове проживання іноземцеві у випадку розлучення, сепарації або смерті одного з подружжя. Якщо заява подається після розлучення, або сепарації, іноземець повинен підтвердити, що надання дозволу на проживання аргументується важливим особистим чинником. Такий дозвіл може надаватися одноразово, на термін максимум на три роки.

Відмова у наданні дозволу

Дозвіл не надається, якщо в процесі надання виявиться, що шлюб, який є підставою надання дозволу, було укладено з метою обходу закону (фіктивний шлюб).

Також відмовляється у наданні дозволу, якщо:

- Іноземець не дотримався вимог, необхідних для отримання даного виду дозволу,
- Дані іноземця внесені у список небажаних осіб, або SIS внесено у цілі відмови в'їзду,
- На підставі вимог оборони та безпеки держави або громадського порядку,
- Іноземець подав неправдиву інформацію, або надав фальшиві документи,
- Іноземець подав завідому неправдиву інформацію, або приховав правду.

Не можна відмовити у наданні дозволу іноземцеві-одному з подружжя громадянина Польщі виключно на підставі того, що він перебуває в Польщі нелегально.

У випадку, якщо дані іноземця внесені у список SIS з у цілі відмови в'їзду, в окремих випадках (з гуманітарних поглядів) можливе надання йому дозволу на тимчасове проживання.

Відхилення дозволу

Відхилення дозволу здійснюється, якщо:

- Припинилася підстава проживання іноземця в Польщі;
- Іноземець перестав виконувати вимоги, необхідні для надання дозволу;
- Дані іноземця внесені до списку небажаних в Польщі осіб,
- Іноземець подав неправдиву інформацію, або надав фальшиві документи,
- Іноземець подав завідому неправдиву інформацію, або приховав правду,
- Якщо його присутність становить загрозу для оборони чи безпеки держави і громадського порядку.

Легалізація проживання дітей польських громадян

Відповідно до польського Закону про громадянство дитина, у якої принаймні один з батьків має польське громадянство, отримує польське громадянство законним шляхом з моменту народження. Проте, у такому випадку батьки можуть прийняти рішення про вибір іншого громадянства для дитини і відмовитися від польського громадянства. Водночас дитина потребує дозволу на проживання в Польщі.

Дитина громадянина Польщі може отримати дозвіл на тимчасове проживання, опираючись на сімейні зв'язки.

Закон про іноземців передбачає також, що дитина польського громадянина може отримати дозвіл на постійне проживання за умови, що вона залишиться під батьківською опікою матері/батька –громадянина Польщі. Неповнолітній іноземець не зобов'язаний дотримуватися жодних вимог, які стосуються перебування в Польщі. Заяву на такий дозвіл можуть подати також діти, які перебувають у Польщі нелегально.

Легалізація проживання дітей іноземців, які перебувають у шлюбі з польськими громадянами

Діти іноземця, який перебуває у шлюбі з громадянином Польщі та має дозвіл на тимчасове проживання для члена сім'ї польського громадянина, мають можливість клопотання про дозвіл на тимчасове проживання.

Таке рішення дає можливість врегулювання ситуації з дітьми іноземців від попередніх шлюбів.

Заяву на такий дозвіл можуть також подати діти, які перебувають у Польщі нелегально. Не можна відмовити у наданні дозволу дитині виключно на підставі того, що вона проживає в Польщі нелегально.

В ході процедури заявник не зобов'язаний мати медичне страхування та стабільне, постійне джерело доходу. Не повинен також надати підтвердження наявності гарантованого місця проживання.

Легалізація проживання інших членів сім'ї польських громадян

Право на отримання дозволу мають також інші (окрім чоловіка/дружини і їх неповнолітніх дітей) члени сім'ї громадянина Польщі, якщо це виправдано:

- матеріальною залежністю іноземця від члена сім'ї,
- веденням спільного домашнього господарства у країні, з якої походить іноземець, або
- з медичних причин.

Іноземець у такому випадку повинен підтвердити наявність:

- медичного страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі,
- стабільного і постійного джерела доходів.

Легалізація проживання дітей іноземців

Можливість легалізації проживання дітей іноземців, які мають право на проживання в Польщі, залежить від виду дозволу на проживання, яке має батько/матір.

Дозвіл на тимчасове проживання надається, між іншим, дітям у випадку, якщо їх батько/матір має право на безстрокове проживання в Польщі, статус біженця або додаткового захисту, або дозвіл на проживання з гуманітарних поглядів.

Для дітей іноземців, які перебувають в Польщі на підставі національної візи, або дозволу на тимчасове проживання існує можливість надання дозволу на тимчасове проживання, якщо дитина народилася в період чинності візи, або дозволу на проживання батька/матері. Батько/матір, проте зобов'язаний відповідати двом вимогам: мати медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі та мати стабільне і постійне джерело доходів.

Проживання дитини протягом п'яти років на підставі возз'єднання сім'ї само по собі є причиною для клопотання про дозвіл на подальше тимчасове проживання у випадку дорослих дітей іноземців, які легально проживають в Польщі.

Дітям іноземців, які мають право на безстрокове проживання в Польщі, надається дозвіл на постійне проживання у випадку, якщо вони народилися під час чинності дозволу на тимчасове проживання батька/матері, або у випадку, якщо батько/матір уже мав право на безстрокове проживання в Польщі.

Неповнолітній іноземець не зобов'язаний дотримуватися жодних вимог, які стосуються перебування в Польщі. Заяву на такий дозвіл можуть подати також діти, які перебувають у Польщі нелегально.

Возз'єднання сім'ї

Цей вид дозволу стосується сімей іноземців у випадку, якщо до одного з членів сім'ї, який проживає у Польщі, приєднуються інші члени сім'ї. У цьому випадку членами сім'ї іноземця вважаються виключно один з членів подружжя та неповнолітні діти (до досягнення ними 18-річного віку).

Дозвіл для членів подружжя і дітей іноземців видається на підставі заяви чоловіка/дружини або батька/матері, який проживає в Польщі. У цій процедурі визначених умов повинні дотримуватися обидві сторони: іноземець, який перебуває в Польщі та родичі, які до нього приєднуються.

Вимоги до особи, до якої приєднується сім'я

Чоловік/дружина та діти можуть приєднатися до іноземця, який має в Польщі:

- право на постійне проживання, або дозвіл на проживання довгострокового резидента ЄС,
- статус біженця, додаткового захисту або дозволу на проживання з гуманітарних причин,
- дозвіл на тимчасове проживання щонайменше протягом двох років, при чому останній дозвіл було видано щонайменше на один рік,
- дозвіл на тимчасове проживання з метою здійснення науково-дослідницької роботи,
- Блакитну Карту ЄС (дозвіл на працю для висококваліфікованих працівників).

Іноземець, з яким возз'єднується сім'я, повинен документально підтвердити, що має стабільне і постійне джерела доходів, достатнього для утримання себе і своєї сім'ї, медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі і гарантоване місце проживання. Ці вимоги не стосуються лише іноземців, які перебувають в Польщі під міжнародним захистом (статус біженця, або додаткового захисту), за умови, що заява про дозвіл на проживання для сім'ї було подано протягом 6 місяців з дня надання захисту.

Право на отримання дозволу мають також іноземці - члени сім'ї громадян Євросоюзу, громадяни держав-учасниць Угоди про Європейську Економічну Зону або Швейцарської Конфедерації (за винятком подружжя, дітей віком до 21 року та батьків, якщо вони перебувають на утриманні громадянина ЄС, про що йдеться в п.4 ст.2 Закону про в'їзд на територію Республіки Польща, перебування та виїзд з її території громадян держав-членів Євросоюзу та членів їх сімей), якщо це виправдано:

- матеріальною залежністю іноземця від члена сім'ї-громадянина ЄС,
- веденням спільного домашнього господарства у країні, з якої походить іноземець, або
- з медичних причин.

Вимоги до заявників

Для подання заяви необхідно подати документи, які підтверджують, що іноземець:

- Має медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі,
- Має стабільне і постійне джерела доходів, достатнє для утримання себе і своєї сім'ї. (Зазвичай цю умову підтверджується довідкою про заробіток іноземця, який заявник додає до клопотання),
- Має гарантоване житло на території Польщі (ця вимога не стосується членів сімей громадян ЄС)

Ці вимоги не стосуються лише сімей осіб, які мають в Польщі статус біженця, або перебувають під додатковим захистом і подають заяву про возз'єднання сім'ї протягом 6 місяців з дня надання захисту в Польщі.

Дозвіл надається також у випадку розлучення, сепарації, а також смерті одного з подружжя, дитини або одного з батьків з яким возз'єднувався іноземець – якщо це аргументовано важливим особистим чинником.

Діти, що мають право на отримання дозволу про возз'єднання сім'ї

Про такий дозвіл можуть клопотатися лише діти до виповнення 18-річного віку. Закон передбачає, що таку можливість мають не лише біологічні діти іноземця, але й інші діти, які перебувають під його батьківською опікою – усиновлені діти та інші діти, які перебувають на його утриманні (наприклад, діти одного з членів подружжя від попереднього шлюбу).

Терміни дозволів

Якщо іноземець, до якого приєднується сім'я, має в Польщі право на тимчасове проживання, то і дозвіл на проживання для сім'ї буде видано на той самий термін, на який його видано цьому іноземцю.

Якщо іноземець, до якого приєднується сім'я, має в Польщі право на проживання довгострокового резидента ЄС, або перебуває під одною з форм міжнародного захисту, то дозвіл для сім'ї надається на термін до трьох років.

Відмова у наданні дозволу

Дозвіл не надається, якщо під час процедури його надання виявиться, що шлюб іноземця було укладено з метою обходу закону (фіктивний шлюб).

У наданні дозволу відмовляється також, якщо:

- Не дотримано вимог, необхідних для отримання даного виду дозволу,
- Дані іноземця внесені у список небажаних осіб, або SIS внесено у цілі відмови в'їзду,
- На підставі вимог оборони та безпеки держави або громадського порядку,
- Іноземець подав неправдиву інформацію, або надав фальшиві документи,
- Іноземець подав завідому неправдиву інформацію, або приховав правду,
- Підлягає, відповідно до польського законодавства, лікуванню від інфекційних захворювань, але відмовляється від нього (відмова стосується лише випадку подання заяви вперше, відмова від лікування не може бути підставою для відмови у випадку подання чергової заяви),
- Подав заяву під час нелегального проживання в Польщі або перебуває в Польщі нелегально.

У випадку, якщо дані іноземця внесені у список SIS з у цілі відмови в'їзду, в окремих випадках (з гуманітарних поглядів) можливе надання йому дозволу на тимчасове проживання.

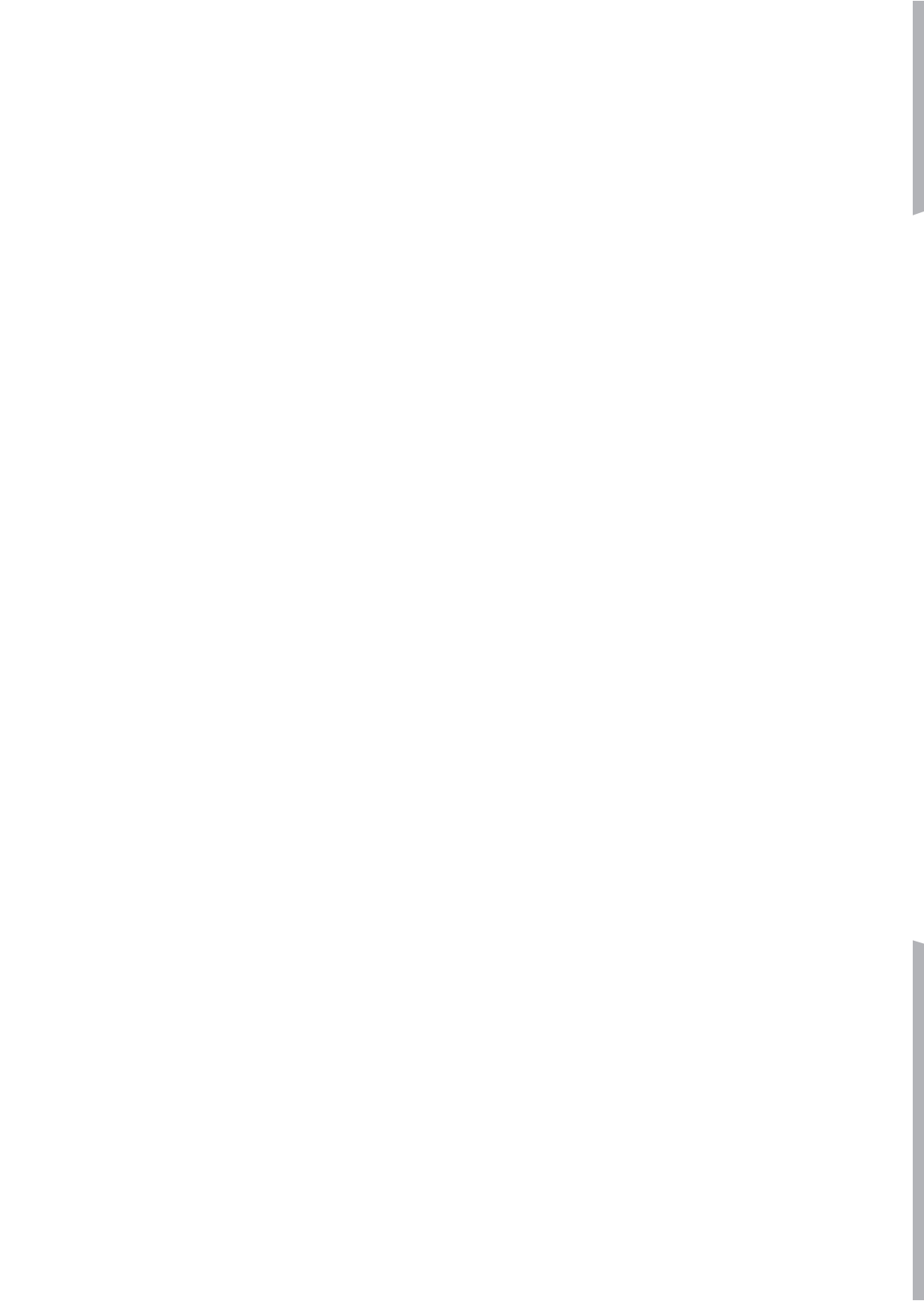
Відхилення дозволу

Відхилення дозволу є можливим, якщо:

- Припинилася підстава проживання іноземця в Польщі;
- Іноземець перестав виконувати вимоги, необхідні для надання дозволу;
- Дані іноземця внесені до списку небажаних в Польщі осіб,
- Іноземець подав неправдиву інформацію, або надав фальшиві документи,
- Іноземець подав завідому неправдиву інформацію, або приховав правду,
- Якщо його присутність становить загрозу для оборони чи безпеки держави і громадського порядку.

У випадку відхилення дозволу з метою возз'єднання сім'ї, враховується інтерес дитини та ступінь родинних зв'язків на території Польщі, родинні та культурні зв'язки в країні звідки походить іноземець, а також час проживання іноземця в Польщі.

Положення, які стосуються дозволу на тимчасове проживання для членів сімей громадян Польщі, викладені у Розділі V, розділу 8 Закону.



**Vợ chồng và đoàn
tự gia đình Với việc
hợp pháp hóa cư trú
ở Ba Lan**



Vợ chồng và đoàn tụ gia đình Với việc hợp pháp hóa cư trú ở Ba Lan

Bộ luật về người nước ngoài của Ba Lan cho phép cấp hai loại giấy phép tạm cư dành cho các thành viên trong gia đình: - giấy phép tạm cư dành cho các thành viên trong gia đình của công dân Cộng hòa Ba Lan và giấy phép tạm cư dành cho các thành viên trong gia đình của người nước ngoài.

Cụm từ „các thành viên trong gia đình” hiểu theo phương diện của Bộ luật về người nước ngoài có nghĩa là chỉ tính vợ chồng và con cái vị thành niên (tức là chúng chưa quá 18 tuổi). Vậy các thành viên khác trong gia đình không thể xin loại giấy phép này – anh chị em, con cái đã trưởng thành, cha mẹ và những người họ hàng xa hơn. Nhưng họ luôn có quyền xin giấy phép tạm cư cấp theo các bối cảnh khác (đưa ra lý lẽ là có những mối quan hệ mang tính chất gia đình).

Sẽ được xem xét một cách đặc biệt những tình huống của trẻ em ở Ba Lan không có ai chăm sóc, khi chúng đã được Ba Lan cấp cho sự bảo hộ quốc tế - trong trường hợp như vậy thì cha mẹ của chúng cũng được coi như là gia đình gần nhất, do vậy họ cũng có thể tận dụng xin loại giấy phép như miêu tả ở trên.

Trong trường hợp khi đơn xin liên quan đến việc hợp pháp hóa cư trú của đứa trẻ, người viết đơn phải là cha mẹ hay là những người nuôi nấng do tòa án chỉ định (hay là một người trong cha mẹ hoặc là một người nuôi nấng), còn trong trường hợp trẻ em không ai trông nom thì đó là người thanh tra.

Theo nguyên tắc, các thành viên trong gia đình có khả năng xin cấp giấy phép định cư chỉ sau khi đã sinh sống ở Ba Lan vài năm.

Hợp pháp hóa cư trú cho các vợ/chồng của công dân Ba Lan

Các vợ/chồng của công dân Ba Lan có thể nộp đơn xin giấy phép tạm cư dành cho các thành viên của gia đình các công dân Ba Lan. Các vợ/chồng của công dân Ba Lan có thể xin cấp giấy phép này, nếu như chuyện kết hôn với công dân Ba Lan được luật pháp Ba Lan công nhận.

Thủ tục dành cho vợ/chồng của công dân Ba Lan được đơn giản hóa. Trong thủ tục xem xét thì người nộp đơn không có trách nhiệm phải có bảo hiểm y tế hay là phải có nguồn thu nhập ổn định và đều đặn. Cũng cần phải chứng minh là mình có nơi sinh sống bảo đảm ở Ba Lan.

Đồng thời Bộ luật cũng có nhiều nguyên tắc, mà chúng có khả năng tránh được các hiện tượng đăng ký kết hôn giả, để có mục đích là lách luật cư trú. Khi việc kết hôn chỉ là giả tạo thì có thể coi chính điều đó là cơ sở để từ chối không cấp hay là thu hồi giấy phép.

Từ chối không cấp giấy phép

Giấy phép sẽ không được cấp, nếu trong thủ tục xem xét sẽ phát hiện được là chuyện cưới xin, mà nó lại đang là cơ sở để cấp giấy phép, đã có diễn ra là chỉ để lách luật (vợ chồng giả).

Sẽ từ chối không cấp giấy phép, khi mà:

- người nước ngoài không có đủ các điều kiện để cấp giấy phép,
- các số liệu của người nước ngoài bị ghi vào Danh sách những người nước ngoài bị cấm vào lãnh thổ Ba Lan hay là vào SIS với mục đích cấm nhập,
- khi thấy có nhu cầu cần bảo vệ quốc phòng và nền an ninh quốc gia hoặc là cần giữ gìn trật tự xã hội,
- người nước ngoài trong quá trình xét xử đã đưa ra các thông tin dối trá hoặc là đã nộp giấy tờ giả mạo,
- người nước ngoài trong quá trình xét xử đã khai man không đúng sự thật hoặc là đã giấu sự thật.

Không được từ chối không cấp giấy phép cho người nước ngoài là vợ/chồng của công dân Ba Lan, chỉ vì mỗi nguyên nhân là người đó đang sinh sống bất hợp pháp ở Ba Lan.

Trong trường hợp khi mà số liệu của người nước ngoài có trong danh sách SIS với mục đích cấm nhập, thì trong những trường hợp thật đặc biệt (những lý do nhân đạo) có thể cấp cho người đó giấy phép tạm cư.

Thu hồi giấy phép

Việc thu hồi giấy phép có thể xảy ra, khi mà:

- mục đích cư trú của người nước ngoài ở Ba Lan đã hết;
- người nước ngoài đã hết những tiêu chuẩn cần có để có thể cấp giấy phép;
- các số liệu của người nước ngoài bị đưa vào Danh sách những người nước ngoài bị cấm vào Ba Lan;
- người nước ngoài trong quá trình xét xử đưa ra các thông tin dối trá hoặc là nộp giấy tờ giả mạo;
- người nước ngoài trong quá trình xét xử đã khai man không đúng sự thật hoặc là đã giấu sự thật
- khi người đó có mặt ở Ba Lan thì sẽ ảnh hưởng đến quốc phòng hoặc nền an ninh quốc gia và trật tự xã hội.

Hợp pháp hóa cư trú con cái của các công dân Ba Lan

Theo như Bộ luật của Ba Lan về quốc tịch, những đứa trẻ mà trong hai cha mẹ có ít nhất một người có quốc tịch Ba Lan, thì đứa trẻ đó theo luật được có quốc tịch Ba Lan ngay từ khi mới lọt lòng. Nhưng cha mẹ có thể quyết định chọn cho đứa trẻ quốc tịch khác và từ chối không nhận quốc tịch Ba Lan cho nó. Khi đó đứa trẻ cần phải có giấy phép cư trú ở Ba Lan.

Con cái của công dân Ba Lan có thể xin giấy phép tạm cư, đưa ra lý do là có mối quan hệ gia đình.

Bộ luật về người nước ngoài cho phép đứa trẻ của công dân Ba Lan được nhận giấy phép định cư, với điều kiện là nó đang chịu sự nuôi nấng của công dân Ba Lan đó. Người nước ngoài vị thành niên này không cần phải có thêm bất cứ một yêu cầu gì liên quan đến những khoảng thời gian sinh sống ở Ba Lan. Những đứa trẻ đang ở Ba Lan bất hợp pháp cũng có quyền xin cấp giấy phép như vậy.

Hợp pháp hóa cư trú con cái của người nước ngoài mà là vợ/chồng của công dân Ba Lan

Con cái của người nước ngoài mà hiện đang có kết hôn với công dân Ba Lan và họ đang có giấy phép tạm cư dành cho thành viên gia đình của công dân Ba Lan, cũng có khả năng xin được giấy phép tạm cư.

Đây là giải pháp tạo điều kiện giải quyết tình huống cho trẻ em của người nước ngoài, mà có từ đời vợ/chồng trước.

Những đứa trẻ đang ở Ba Lan bất hợp pháp cũng có quyền xin cấp giấy phép như vậy. Không được từ chối không cấp giấy phép cho đứa trẻ, chỉ vì nguyên nhân là nó đang sinh sống bất hợp pháp.

Trong khi xem xét hồ sơ thì người nộp đơn không cần phải có bảo hiểm y tế hay là nguồn thu nhập ổn định và đều đặn. Cũng không cần phải chứng minh là có bảo đảm được chỗ ở.

Hợp pháp hóa cư trú cho các thành viên khác trong gia đình của công dân Ba Lan

Các thành viên khác trong gia đình của công dân Ba Lan (ngoài vợ/chồng và trẻ em vị thành niên) cũng có quyền xin giấy phép, nếu như thấy có cơ sở:

- có sự phụ thuộc kinh tế của người nước ngoài đối với thành viên gia đình,
- đang cùng sinh sống (chung bát đũa) trong quốc gia xuất xứ của người nước ngoài, hoặc là
- vì những nguyên nhân y tế.

Những người nước ngoài phải có trách nhiệm chỉ ra được là:

- có bảo hiểm y tế hiệu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan
- có nguồn thu nhập ổn định và đều đặn.

Hợp pháp hóa cư trú trẻ em của người nước ngoài

Khả năng hợp pháp hóa cư trú cho con cái của người nước ngoài, mà đang sinh sống ở Ba Lan, còn phụ thuộc vào loại giấy phép cư trú, mà người cha/mẹ đang có.

Giấy phép tạm cư cấp cho những cháu, thí dụ như là cha/mẹ của các cháu có quyền sinh sống định cư ở Ba Lan, quyền tỵ nạn hoặc có sự bảo hộ bổ sung hay là có thể cư trú vì những lý do nhân đạo.

Trẻ em của người nước ngoài, mà người đó đang sinh sống ở Ba Lan trên cơ sở visa trong nước hay là đang có giấy phép tạm cư, cũng có thể được nhận giấy phép tạm cư, khi mà đứa trẻ được sinh ra đúng trong khoảng thời gian visa hay là giấy phép cư trú của cha/mẹ còn hạn. Nhưng cha/mẹ phải có đủ 2 yêu cầu: có bảo hiểm y tế hiệu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan và có nguồn thu nhập ổn định và đều đặn.

Khi đứa trẻ đã sinh sống ở Ba Lan được 5 năm, dựa trên cơ sở đoàn tụ gia đình, thì chính đó cũng sẽ là cơ sở để xin được giấy phép tạm cư tiếp theo, trong trường hợp con cái của người nước ngoài đã đủ tuổi thành niên đang sinh sống hợp pháp ở Ba Lan.

Trẻ em của người nước ngoài, mà đang có quyền cư trú vô thời hạn ở Ba Lan cũng sẽ được cấp giấy phép định cư, khi mà chúng được sinh ra trong khoảng thời gian cha/mẹ có giấy phép tạm cư còn hạn hoặc là khi mà cha/mẹ đã có quyền cư trú vô thời hạn ở Ba Lan.

Người nước ngoài vị thành niên không cần phải có thêm bất cứ một yêu cầu gì liên quan đến những khoảng thời gian sinh sống ở Ba Lan. Những đứa trẻ đang ở Ba Lan bất hợp pháp cũng có quyền xin cấp giấy phép như vậy.

Đoàn tụ gia đình

Loại giấy phép này liên quan đến những gia đình người nước ngoài, trong trường hợp khi mà những thành viên khác trong gia đình muốn chuyển sang sinh sống cùng với một thành viên gia đình hiện đang có mặt ở Ba Lan. Cũng trong trường hợp này, chỉ coi vợ/chồng và con cái vị thành niên (dưới 18 tuổi) là những thành viên trong gia đình của người nước ngoài.

Giấy phép cấp cho vợ/chồng hoặc cho con cái của người nước ngoài sẽ được cấp theo đơn xin của người mà đang có mặt ở Ba Lan. Trong thủ tục này thì cả hai bên cùng phải có đầy đủ các điều kiện xác định: người nước ngoài đang ở Ba Lan và những người thân, những người sang đoàn tụ với người đó.

Những yêu cầu đối với người, mà gia đình sang đoàn tụ cùng

Vợ/chồng và con cái có thể sang đoàn tụ với người nước ngoài, khi người này ở Ba Lan:

- có quyền định cư hay là có giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu,
- có cương vị tị nạn, sự bảo hộ bổ sung hay là sự đồng ý cho cư trú vì những lý do nhân đạo,
- có giấy phép tạm cư từ ít nhất 2 năm, trong đó giấy phép cuối cùng được cấp cho thời hạn ít nhất là 1 năm,
- có giấy phép tạm cư, cấp vì mục đích thi hành nghiên cứu khoa học,
- có Thẻ xanh LM Châu Âu (giấy phép lao động trong nghề nghiệp mà cần phải có trình độ cao).

Người nước ngoài, mà gia đình sang đoàn tụ, phải chứng minh được là có nguồn thu nhập ổn định, đủ để nuôi bản thân và gia đình của mình, có bảo hiểm y tế hiệu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan và phải có nơi sinh sống. Trách nhiệm này chỉ không liên quan tới những người nước ngoài, mà họ đang có sự bảo hộ quốc tế ở Ba Lan (quy chế tị nạn và sự bảo hộ bổ sung), với điều kiện là đơn xin cấp giấy phép cho gia đình đã được nộp trong vòng 6 tháng, tính từ lúc họ được nhận sự bảo hộ đó.

Quyền xin được giấy phép cũng sẽ có cho những người nước ngoài mà là thành viên trong gia đình của các công dân Liên minh Châu Âu, của công dân các quốc gia là các bên có hợp đồng về Cộng đồng Kinh tế Châu Âu hoặc là của Liên hiệp Thụy Sĩ (ngoài những người vợ/chồng, thì cả con cái dưới 21 tuổi và những người cha mẹ, nếu như họ đang được công dân LM Châu Âu đó nuôi nấng, mà tình huống của họ được miêu tả như Điều 2 điểm 4 của Bộ luật về việc cho phép vào lãnh thổ Cộng hòa Ba Lan, cho sinh sống và cho đi ra khỏi lãnh thổ này, áp dụng cho các công dân của các quốc gia thành viên Liên minh Châu Âu và cho các thành viên gia đình của họ), nếu như có những cơ sở:

- có sự phụ thuộc kinh tế của người nước ngoài từ phía thành viên gia đình,
- cùng sinh sống chỉ tiêu chung ở trong quốc gia xuất xứ của người nước ngoài, hoặc là
- vì những nguyên nhân sức khỏe.

Những yêu cầu đối với những người nộp đơn xin

Khi nộp đơn xin thì cần nộp những giấy tờ khẳng định được là, người nước ngoài:

- có bảo hiểm y tế hiệu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan,

- có nguồn thu nhập ổn định và đều đặn, đủ để sinh sống. (Thông thường điều kiện này có đủ, bằng cách đưa ra những thông tin về bảng tiền lương của người nước ngoài, của người mà người nộp đơn sang đoàn tụ cùng),
- có bảo đảm được chỗ ở trong lãnh thổ Ba Lan (yêu cầu này không liên quan tới các thành viên gia đình của công dân LM Châu Âu).

Các yêu cầu nói trên chỉ không liên quan tới các gia đình những người, mà có quy chế tỵ nạn và sự bảo hộ bổ sung, với điều kiện là đơn xin đoàn tụ gia đình đã được nộp trong vòng 6 tháng, tính từ lúc được nhận sự bảo hộ ở Ba Lan.

Giấy phép cũng cấp cho cả trường hợp đã ly hôn, ly thân và cả khi người vợ/chồng, con cái, cha/mẹ, người mà sang đoàn tụ cùng đó bị chết – khi thấy cần làm như vậy để có lợi cho người nước ngoài.

Trẻ em có quyền xin được giấy phép, với mục đích đoàn tụ gia đình

Chỉ trẻ em dưới 18 tuổi mới có quyền xin giấy phép này. Luật pháp đưa ra là khả năng này không chỉ liên quan đến những đứa con ruột thịt của người nước ngoài, mà kể cả những trẻ em mà người đó thực sự đang nuôi nấng – trẻ em được nhận làm con nuôi và những trẻ em khác đang sống nhờ người đó (thí dụ như là con cái của vợ/chồng đời trước).

Thời hạn của các giấy phép

Nếu người nước ngoài, mà gia đình sang đoàn tụ cùng, đang có ở Ba Lan quyền tạm cư – khi đó giấy phép tạm cư cho gia đình cũng sẽ được cấp cho thời hạn dài như người nước ngoài kia đang có.

Nếu người nước ngoài, mà gia đình sang đoàn tụ cùng, đang có ở Ba Lan quyền định cư, có giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu hay là đang tận dụng một trong những hình thức bảo hộ quốc tế – khi đó giấy phép cho gia đình sẽ được cấp cho thời hạn dài không quá 3 năm.

Từ chối không cấp giấy phép

Sẽ từ chối không cấp giấy phép, khi trong thủ tục xem xét có phát hiện ra là việc kết hôn của người nước ngoài, mà dựa vào đó để lấy làm cơ sở để cấp giấy phép, đã được diễn ra là để lách luật (kết hôn giả).

Cũng từ chối không cấp giấy phép, nếu như:

- người nước ngoài không có đủ các điều kiện để cấp giấy phép,
- số liệu của người nước ngoài đang bị ghi trong Danh sách những người nước ngoài không nên cho vào lãnh thổ Ba Lan hoặc là trong SIS, với mục đích cấm không cho vào,
- khi thấy có nhu cầu cần bảo vệ quốc phòng hay nền an ninh quốc gia hoặc là cần giữ gìn trật tự xã hội,
- người nước ngoài đã khai man dối trá hoặc là đã nộp giấy tờ giả mạo trong khi xét xử,
- người nước ngoài trong quá trình xét xử đã khai man không đúng sự thật hoặc là đã giấu sự thật,
- người nước ngoài phải có trách nhiệm đi chữa bệnh theo các nguyên tắc của Ba Lan về những căn bệnh truyền nhiễm, nhưng người đó lại không chịu đồng ý chữa bệnh (sự từ chối này chỉ liên quan đến đơn xin đầu tiên, lý do từ chối chữa bệnh không thể là cơ sở để từ chối trong trường hợp nộp đơn xin tiếp theo),
- lúc nộp đơn xin đã sinh sống bất hợp pháp ở Ba Lan hay là hiện đang ở Ba Lan bất hợp pháp.

Trong trường hợp số liệu của người nước ngoài đang bị ghi trong danh sách SIS, với mục đích cấm không cho vào, thì trong những trường hợp thật đặc biệt (những lý do nhân đạo) có thể cấp cho người đó giấy phép tạm cư.

Thu hồi giấy phép

Sẽ có thể thu hồi giấy phép, thí dụ như trong những trường hợp sau:

- mục đích cư trú của người nước ngoài ở Ba Lan đã hết;
- người nước ngoài đã hết những tiêu chuẩn để có thể cấp giấy phép;
- các số liệu của người nước ngoài bị đưa vào Danh sách những người nước ngoài bị cấm vào Ba Lan;
- người nước ngoài trong quá trình xét xử đã đưa ra các thông tin dối trá hoặc là đã nộp giấy tờ giả mạo;
- người nước ngoài trong quá trình xét xử đã khai man không đúng sự thật hoặc là đã giấu sự thật
- khi người đó có mặt ở Ba Lan thì sẽ nguy hiểm đến quốc phòng, nền an ninh quốc gia và trật tự xã hội.

Trong trường hợp thu hồi giấy phép với mục đích đoàn tụ gia đình, cần xem xét quyền lợi của đứa trẻ và tính chất mối liên quan gia đình của nó ở trong lãnh thổ Ba Lan, những mối liên kết gia đình và văn hóa ở trong quốc gia xuất xứ, và cũng xem xét cả khoảng thời gian người nước ngoài sinh sống ở Ba Lan.

Các nguyên tắc về chủ đề giấy phép tạm cư dành cho các thành viên gia đình của công dân Ba Lan và cho các thành viên gia đình của người nước ngoài có trong Phần V, Chương 8 của Bộ luật.

Theo như các nguyên tắc mới, đơn xin cấp giấy phép tạm cư, cũng cả trường hợp xin cho vợ/chồng của công dân Ba Lan, chỉ được nộp ở trong Ba Lan. Đã không còn khả năng nộp đơn xin giấy phép này gián tiếp qua các Lãnh sự.

Những vợ/chồng người nước ngoài có khả năng xin cấp quyền định cư ở Ba Lan sau 3 năm chung sống vợ chồng, với điều kiện là trực tiếp trước khi nộp đơn xin, đang sống ở Ba Lan đã 2 năm, dựa trên cơ sở giấy phép tạm cư.

Những kết hôn được công nhận ở Ba Lan

Hợp pháp hóa cư trú ở Ba Lan dựa trên cơ sở hôn nhân chỉ có thể xảy ra khi mà thủ tục kết hôn đó được Ba Lan công nhận là có giá trị. Thông thường ở Ba Lan, những lễ kết hôn theo đúng luật pháp của quốc gia nơi đăng ký và những lễ kết hôn hợp pháp ở Ba Lan là được công nhận chính thức. Không phải lễ kết hôn tôn giáo nào cũng được công nhận ở Ba Lan.

Ba Lan không công nhận những lễ kết hôn đồng tính là có giá trị. Ở Ba Lan không cho phép lấy nhiều vợ/chồng – ngoài ra, sự sở hữu nhiều hơn một người vợ/chồng trong cùng thời điểm sẽ bị trừng phạt.

Các cặp đôi không chính thức

Bộ luật đưa ra khả năng cấp giấy phép cư trú cho thành viên gia đình, trong trường hợp chung sống không chính thức với nhau. Nhưng người nước ngoài phải có trách nhiệm chỉ ra được là:

- đang có một cuộc sống gia đình cùng với công dân Ba Lan,
- có bảo hiểm y tế hiệu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan,

- có nguồn thu nhập ổn định và đều đặn,
- có bảo đảm được chỗ ở.

Khi kết thúc lứa đôi

Bộ luật đưa ra khả năng cấp giấy phép tạm cư ở Ba Lan cho người nước ngoài trong trường hợp đã ly hôn, ly thân và cả khi người vợ/chồng bị chết. Khi nộp đơn xin trong lúc đã ly hôn hay ly thân thì người nước ngoài phải chỉ ra được là người đó có lý do quan trọng để có quyền nhận giấy phép cư trú. Có thể cấp giấy phép như vậy một lần, cho thời hạn nhiều nhất là 3 năm.

